



BOSCH

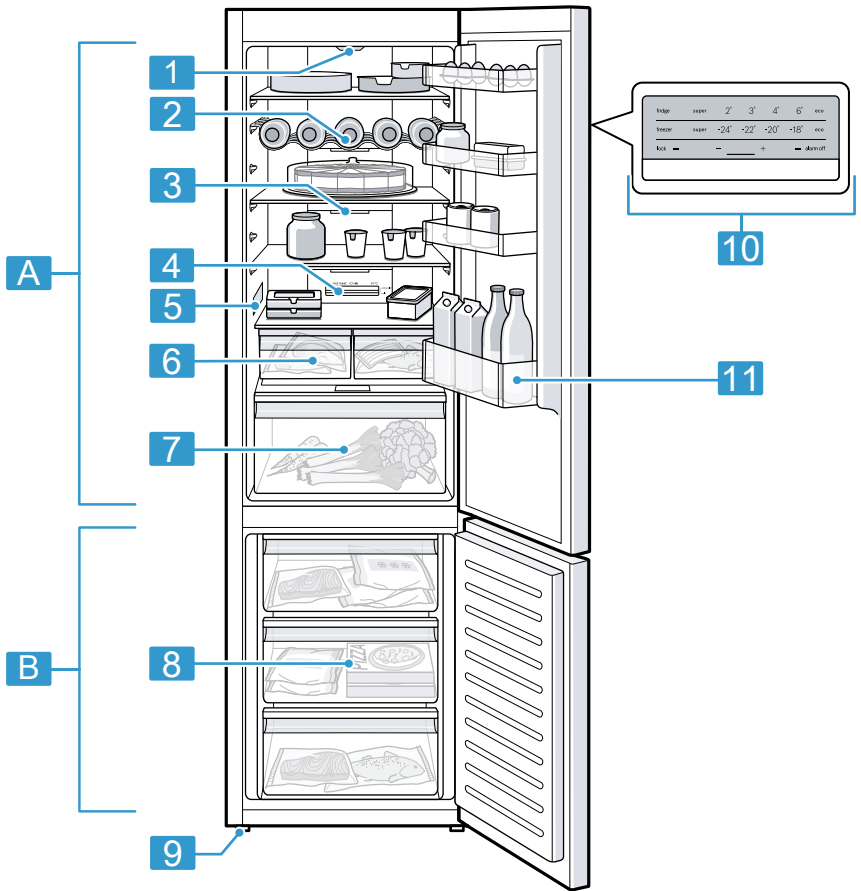


Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

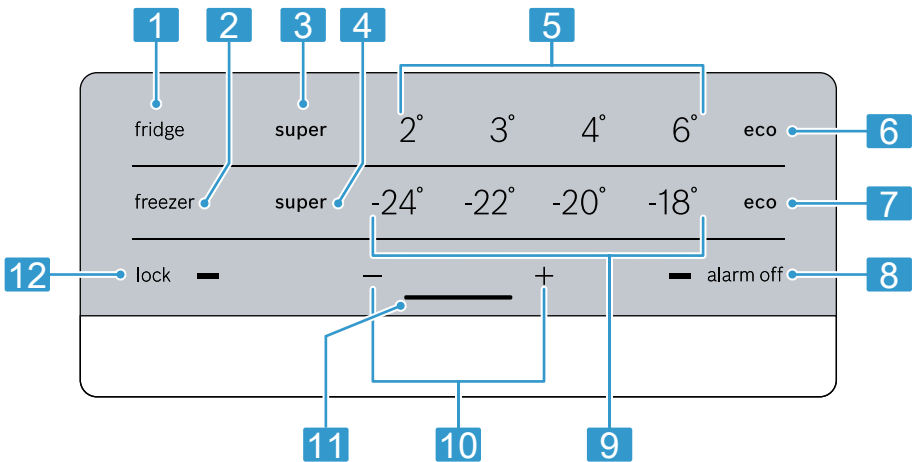
Fridge-freezer

KGN..

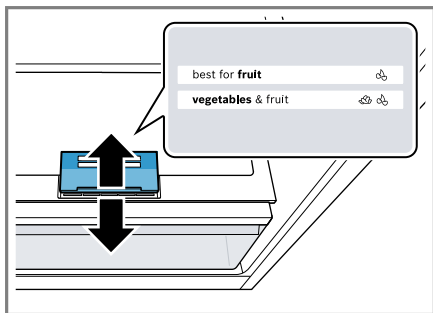
[ar]	دليل المستخدم	ثلاجة التبريد والتجميد	5
[en]	Information for Use	Fridge-freezer	31
[ru]	Руководство пользователя	Холодильно-морозильная комбинация	56
[kk]	Пайдаланушы нұсқаулықтар	Салқындату және мұздату құрамдастырылуы	84



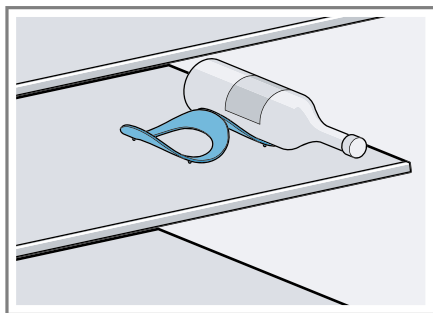
1



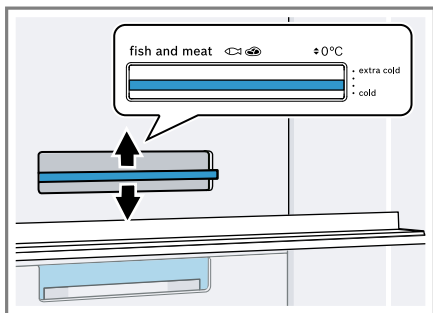
2



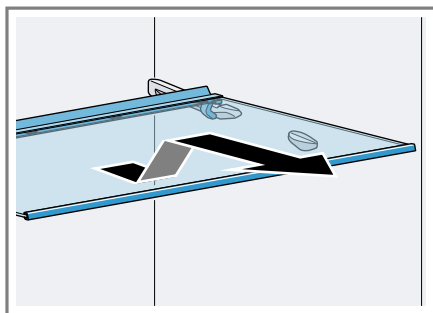
3



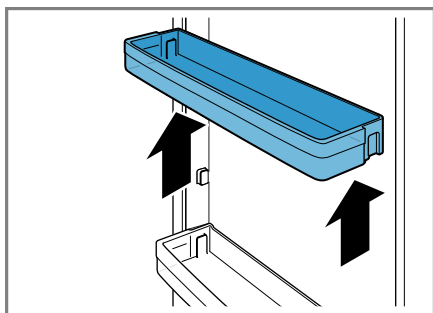
4



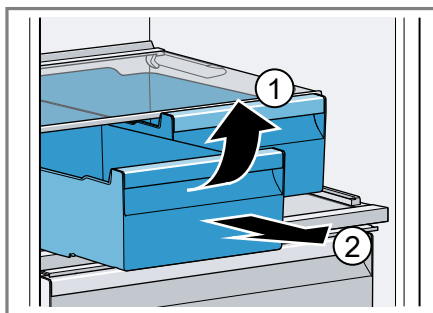
5



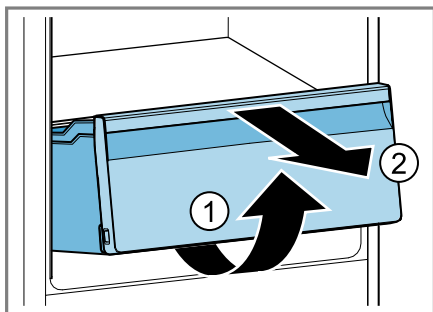
6



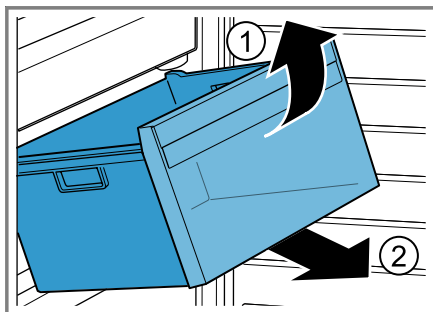
7



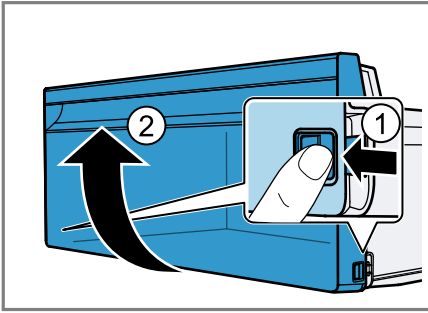
8



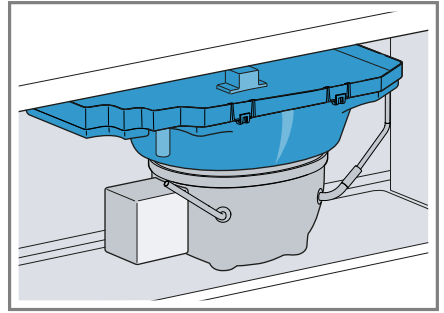
9



10



11



12

لمزيد من المعلومات ، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الرقمي.



فهرس المحتويات

6.5	رف الباب.....	17	7	الأمان.....	7
6.6	فلتر الروائح.....	17	1.1	إرشادات عامة.....	7
6.7	الملحقات.....	17	1.2	الاستعمال المطابق للتعليمات.....	7
7	الاستعمال الأساسي.....	18	1.3	تقييد دائرة المستخدمين.....	7
7.1	تشغيل الجهاز.....	18	1.4	النقل الآمن.....	7
7.2	إرشادات حول التشغيل.....	18	1.5	التركيب الآمن.....	8
7.3	إيقاف الجهاز.....	18	1.6	الاستخدام الآمن.....	9
7.4	ضبط درجة الحرارة.....	18	1.7	الجهاز المتضرر.....	11
7.5	قفل الأزرار (وظيفة أمان الأطفال).....	19	2	تجنب الأضرار المادية.....	13
8	الوظائف الإضافية.....	19	3	حماية البيئة والتوفير.....	13
8.1	التبريد الفائق.....	19	3.1	التخلص من مواد التغليف.....	13
8.2	التجميد الفائق.....	19	3.2	توفير الطاقة.....	13
8.3	وضع توفير الطاقة.....	19	4	التنصيب والتوصيل.....	14
9	الإنذار.....	20	4.1	محتويات عبوة المنتج.....	14
9.1	إنذار الباب.....	20	4.2	معايير مكان النصب.....	14
9.2	إنذار درجة الحرارة.....	20	4.3	تركيب الجهاز.....	15
10	قسم التبريد.....	20	4.4	تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة.....	15
10.1	نصائح لتخزين الأطعمة في قسم التبريد.....	21	4.5	توصيل الجهاز كهربائياً.....	15
10.2	النطاقات الباردة في قسم التبريد.....	21	5	التعرّف.....	15
11	صندوق التجميد.....	21	5.1	الجهاز.....	15
11.1	قدرة التجميد.....	21	5.2	نطاق الاستعمال.....	16
11.2	استغلال سعة صندوق التجميد بالكامل.....	22	6	التجهيزات.....	16
11.3	نصائح لتخزين الأطعمة في صندوق التجميد.....	22	6.1	الرف.....	16
			6.2	رف الزجاجات.....	16
			6.3	حاوية التخزين.....	16
			6.4	درج الفاكهة والخضروات مع منظّم الرطوبة.....	17

11.4	نصائح حول تجميد الأطعمة	22
11.5	الطازجة	22
11.5	صلاحية الأطعمة المجمدة	22
11.6	في درجة حرارة -18 °م	23
11.6	طرق إذابة التجمد عن	23
11.6	الأطعمة المجمدة	23
12	إذابة التجمد	23
12.1	إذابة التجمد في قسم	23
12.1	التبريد	23
12.2	إذابة التجمد في صندوق	23
12.2	التجميد	23
13	التنظيف والعناية	23
13.1	تحضير الجهاز للتنظيف	23
13.2	تنظيف الجهاز	24
13.3	إخراج أجزاء التجهيزات	24
14	التغلب على الاختلالات	26
14.1	انقطاع التيار الكهربائي	29
14.2	تنفيذ اختبار ذاتي للجهاز	29
15	التخزين والتخلص	29
15.1	إخراج الجهاز من الخدمة	29
15.2	التخلص من الجهاز القديم	29
16	خدمة العملاء	30
16.1	رقم المنتج (E-Nr.) ورقم	30
16.1	الصنع (FD)	30
17	البيانات التقنية	30

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - لتبريد المواد الغذائية وتجميدها، وتحضير الثلج.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

1.3 تقييد دائرة المستخدمين

- يمكن للأطفال بدءاً من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

1.4 النقل الآمن

- ⚠ **تحذير - خطر الإصابة!**
- قد يؤدي الوزن المرتفع للجهاز إلى إصاباتٍ عند رفعه.
- ◀ لا ترفع الجهاز بمفردك.

1.5 التركيب الآمن

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقًا للقيم الموضحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصل الجهاز إلا بمقبس مرگب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- ◀ لا تزود الجهاز أبدًا عبر تجهيزة تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.
- ◀ إذا كان الجهاز مرگبًا وجب أن يكون قابس الكهرباء لكابل التوصيل بالشبكة حر الحركة، أو إذا تعدّر تسهيل الوصول إليه، يجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزة فصل طبقًا لتشريعات البناء.
- ◀ عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشورًا أو متضررًا.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع مصادر حرارية.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- إذا كانت فتحات تهوية الجهاز مغلقة، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال.
- ◀ لا تغلق فتحات التهوية في جسم الجهاز أو في صندوق التركيب.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- هناك خطورة عند استخدام كابل كهرباء مطول ومهايئ غير معتمد.
- ◀ لا تستخدم كابل إطالة أو مقبسًا متعددًا.
- ◀ لا تستخدم إلا المهايئات وكابلات الكهرباء المصّرّح بها من الجهة المنتجة.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء أقصر من اللازم ولا يتوفّر كابل كهرباء أطول، فاتصل بشركة متخصصة في التوصيلات الكهربائية كي تُعدّل التركيبات المنزلية.
- المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة يمكن أن تسخن للغاية وتسبب حريقًا.
- ◀ لا تضع المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة على الجهة الخلفية للجهاز.

1.6 الاستخدام الآمن

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

- يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- عند تعرض دروة التبريد للضرر يمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتنفجر.
- ◀ لغرض تعجيل عملية إذابة التجمد لا تستخدم أية تجهيزات ميكانيكية أخرى أو أية وسائل أخرى غير تلك الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
- ◀ قم بفك الأطعمة المجمدة بأداة غير حادة، مثل مقبض ملعقة خشبية.
- المنتجات المحتوية على غازات نقّالة قابلة للاشتعال والمواد المتفجرة يمكن أن تنفجر، مثلًا علب الرش.
- ◀ تجنب تخزين المنتجات المحتوية على غازات نقّالة قابلة للاشتعال أو مواد متفجرة في الجهاز.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- أية أجهزة كهربائية يتم وضعها داخل الجهاز يمكن أن تسبب حريقًا، مثل السخانات أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية.
- ◀ لا تقم بتشغيل أية أجهزة كهربائية داخل الجهاز.

⚠️ تحذير - خطر الإصابة!

- يمكن أن تنفجر الحاويات المحتوية على مشروبات غازية.
- يحظر تخزين الحاويات المحتوية على مشروبات غازية في صندوق التجميد.
- إصابة العينين من جراء تسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال والغازات الضارة.
- احرص على عدم إلحاق أضرار بأنابيب دورة التبريد أو العازل.
- الجهاز يمكن أن ينقلب.
- لا تضغط بقدمك على القاعدة أو الأرفف أو الأبواب، ولا تستند عليها.

⚠️ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- عند تشغيل الجهاز تصبح أجزاؤه الخلفية ساخنة.
- لا تلمس أبدا الأجزاء الساخنة.

⚠️ تحذير - خطر الإصابة بلسعات برد!

- يمكن أن تؤدي ملامس الأطعمة المجمدة والأسطح الباردة إلى الإصابة باكتواءات بسبب البرودة.
- لا تتناول المواد المجمدة في فمك، فور إخراجها من صندوق التجميد.
- تجنب ملامسة الجلد لفترة طويلة للمواد المجمدة أو الثلج أو الأسطح الموجودة في صندوق التجميد.

⚠️ احترس - خطر حدوث أضرار صحية!

- لتجنب تلوث الأطعمة يجب مراعاة التعليمات التالية.
- في حالة فتح الباب لفترة طويلة نسبياً، يمكن أن ترتفع درجة الحرارة بشكل بالغ في أقسام الجهاز.
- قم بصفة دورية بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- احفظ الأسماك واللحوم النيئة في أوعية مناسبة في الثلجة بحيث لا تلامس الأطعمة الأخرى أو تتقاطر عليها.
- في حالة ترك جهاز التبريد/التجميد فارغاً لفترة طويلة نسبياً، أوقف الجهاز وقم بإذابة التجمد به وتنظيفه، واترك الباب مفتوحاً، لتجنب حدوث تعفن.

الأجزاء، الموجودة في الجهاز والمصنوعة من المعدن أو تتميز بمظهر المعدن، قد تحتوي على الألومنيوم. إذا تلامست الأطعمة الحمضية مع الألومنيوم الموجود في الجهاز، فقد تنتقل أيونات الألومنيوم إلى الطعام. ◀ لا تناول الأطعمة الملوثة.

1.7 الجهاز المتضرر

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- ◀ أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تشغل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشد كابلات الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ← صفحة 30
- ◀ تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا لحق ضررٌ بكابل التوصيل بالشبكة الكهربائية أو كابل توصيل الجهاز، وجب استبدالهما بكابل توصيل خاص بالشبكة الكهربائية أو كابل توصيل خاص بالجهاز، ويمكن الحصول عليهما لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!



- ◀ في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتتسرب منها غازات ضارة وتشتعل.
- ◀ أبعد على الفور أي نار أو مصادر لهب عن الجهاز.
- ◀ قم بتهوية المكان.
- ◀ أوقف الجهاز. ← صفحة 18
- ◀ اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.

◀ اتصل بخدمة العملاء. ← صفحة 30

2 تجنب الأضرار المادية

تنبيه!

قد ينتج عن إمالة عجلات الجهاز إتلاف الأرضية عند نقل الجهاز.

- ◀ انقل الجهاز باستخدام عربة نقل.
- ◀ احرص على استخدام واقى للأرضية عند نقل الجهاز ولا تتحرك بطريقة متعرجة.

يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر من جراء استخدام القاعدة أو الأرفف أو الأبواب كسطح جلوس أو سطح صعود.

- ◀ لا تضغط بقدمك على الجهاز أو القاعدة أو الأرفف أو الأبواب، ولا تستند عليها.

من خلال اتساخت الزيت أو الدهون يمكن أن تصعب الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب مسامية.

- ◀ حافظ على الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب نظيفة من الزيوت والدهون.

الأجزاء الموجودة في الجهاز والمصنوعة من المعدن أو تتميز بمظهر المعدن، قد تحتوي على الألومنيوم. يتعرض الألومنيوم للصدأ ويتغير لونه عند الاتصال بالمواد الغذائية المحتوية على أحماض.

- ◀ لا تقم بتخزين أي طعام في الجهاز دون تغليف.

عندما تقوم بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني، فإنها يمكن أن تتشوه أو يتغير لونها.

- ◀ لا تقم أبدًا بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني.

3 حماية البيئة والتوفير

3.1 التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

- ◀ تخلّص من المكوّنات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

3.2 توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الطاقة.

اختيار مكان النصب

- احرص على حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة.
- اجعل مكان نصب الجهاز أبعد ما يمكن عن عناصر التسخين أو الموقد أو مصادر الحرارة الأخرى:
- حافظ على وجود مسافة 30 مم نحو المواقد الكهربائية أو الغازية.
- حافظ على مسافة 300 مم نحو المواقد العاملة بالنفط أو الفحم.
- التزم بمسافة صغيرة من جانب الجدار.
- لا تقم أبدًا بتغطية فتحات التهوية الخارجية أو غلقها.

توفير الطاقة عند الاستخدام

- **ملاحظة:** ترتيب أجزاء التجهيزات لا يؤثر على استهلاك الطاقة للجهاز.
- لا تفتح الجهاز إلا لفترة قصيرة وأغلقه بعناية.
- لا تقم أبدًا بتغطية فتحات التهوية الداخلية أو فتحات التهوية الخارجية أو غلقها.
- احرص على نقل الأطعمة التي تشتريها في حقيبة حفظ البرودة ثم وضعها سريعًا في الجهاز.

4.2 معاير مكان النصب

⚠ تحذير

خطر الانفجار!

إذا كان الجهاز موجودًا في مكان صغير للغاية، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال.

لا تقم بنصب الجهاز إلا في مكان بمتوسط مساحة لا يقل عن 1 م³ لكل 8 جم من مادة التبريد. كمية مادة التبريد مدونة على لوحة

الصنع. -الشكل 1/5

قد يصل وزن الجهاز تبعًا للطراز من قبل المصنع حتى 90 كجم. لتحمل وزن الجهاز يجب أن تكون الأرضية مستقرة بدرجة كافية.

درجة الحرارة المحيطة المسموح بها

يرتبط تحديد درجة الحرارة المحيطة المسموح بها بفتة المناخ الخاصة بالجهاز.

ستجد البيانات الخاصة بفتة المناخ على لوحة الصنع. -الشكل 1/5

فتة المناخ	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
SN	10 °م... 32 °م
N	16 °م... 32 °م
ST	16 °م... 38 °م
T	16 °م... 43 °م

يكون الجهاز قادرًا على العمل بكامل طاقته في نطاق درجة الحرارة المحيطة المسموح بها.

- اترك المواد الغذائية والمشروبات الساخنة تبرد قبل وضعها في الثلجة.
- للانتفاع ببرودة المواد المجمدة ضع المواد المجمدة المراد إذابة تجمدها في قسم التبريد.
- اترك مسافة دائمًا بين الأطعمة والجدار الخلفي للجهاز.

4 التنصيب والتوصيل

4.1 محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة الأجزاء من عبوة التغليف، تأكد من خلوها من أية أضرار ناجمة عن النقل واكتمال مجموعة التوريدات.

في حالات الشكاوى توجّه إلى تاجرِك أو إلى مركز خدمة العملاء -صفحة 30 التابع لنا.

تتكون مجموعة التجهيزات الموردة من:

- جهاز مستقل
- التجهيزات والملحقات¹
- مواد التركيب
- دليل التركيب
- دليل الاستعمال
- سجل خدمة العملاء
- ملحق الضمان²
- ملصق الطاقة
- معلومات حول استهلاك الطاقة والوضوءاء

¹ حسب تجهيز الجهاز

² ليست في كل البلدان

3. افحص مقبس الشبكة للتأكد من ثباته.
✓ وعندئذ يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل.

إذا قمت بتشغيل جهاز من فئة المناخ SN في درجة حرارة محيطية أكثر برودة، فيمكن استبعاد حدوث أضرار بالجهاز حتى درجة حرارة محيطية 5° م.

التنصيب الفوقي والتحتي والمتجاور

إذا أردت تنصيب جهازي تبريد فوق بعضهما البعض أو بجوار بعضهما البعض، فيجب الحفاظ على مسافة فاصلة بينهما لا تقل عن 150 مم. مع بعض الأجهزة المختارة يمكن إجراء عملية التنصيب دون الالتزام بالحد الأدنى للمسافة. يُرجى الاستفسار عن ذلك من خلال الوكيل المتخصص لديك أو مصمم المطبخ.

4.3 تركيب الجهاز

- ◀ قم بتركيب الجهاز طبقاً لما ورد بدليل التركيب المرفق.

4.4 تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

1. أخرج مواد المعلومات.
2. قم بإزالة رقائق الحماية ووسائل تأمين النقل، مثلاً الأشرطة اللاصقة والكارتون.
3. قم بتنظيف الجهاز لأول مرة.
← صفحة 24

4.5 توصيل الجهاز كهربائياً

1. اقبس مقبس الجهاز البارد لكابل التوصيل بالكهرباء في الجهاز.
 2. أدخل مقبس الشبكة لكابل التوصيل بالكهرباء للجهاز في مقبس قريب من الجهاز.
- توجد بيانات توصيل الجهاز على لوحة الصنع. ← الشكل 1/5

5 التعرّف

5.1 الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.

← الشكل 1

A	درج التبريد ← صفحة 20
B	المجمّد ← صفحة 21
1	الإضاءة
2	رف الزجاجات ← صفحة 16
3	فتحة التهوية الداخلية
4	منظم درجة الحرارة (وعاء التخزين) ← صفحة 18
5	لوحة الصنع ← صفحة 30
6	حاوية التخزين ← صفحة 16
7	درج الفاكهة والخضروات مع منظم الرطوبة ← صفحة 17
8	حاوية المجمدات ← صفحة 24
9	قدم ذات مسامير حلزونية
10	نطاق الاستعمال ← صفحة 16
11	رف الباب للزجاجات الكبيرة ← صفحة 17

ملاحظة: يمكن أن تكون هناك اختلافات بين جهازك والصور فيما يتعلق بالتجهيز والحجم.

6 التجهيزات

ويرتبط تجهيز جهازك بالطراز المعني.

6.1 الرف

لتوفير نظرة عامة أفضل ولإخراج الطعام بشكل أسرع، اسحب الرف للخارج.

لتغيير مواضع الأرفف حسب الحاجة، أخرج الرف وأعد تركيبه في موضع آخر. ← "إخراج الرف"، صفحة 24

6.2 رف الزجاجات

قم بوضع الزجاجات بشكل آمن على رف الزجاجات.

لتغيير موضع رف الزجاجات حسب الحاجة، أخرج رف الزجاجات وأعد تركيبه في موضع آخر. ← "إخراج الرف"، صفحة 24

6.3 حاوية التخزين

يسود في وعاء التخزين درجات حرارة أقل من درجة الحرارة في درج التبريد. وقد تصل إلى درجات أقل من 0° م من حين لآخر.

للوصول بدرجات الحرارة إلى ما يقارب 0° م في حاوية التخزين، اضبط درجة حرارة صندوق التبريد على 2° م. ← صفحة 18

استخدم درجات الحرارة المنخفضة في حاوية التخزين، لتخزين الأطعمة القابلة للتلف بسهولة مثل السمك واللحم والسجق.

5.2 نطاق الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلومات حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.

← الشكل 2

1	fridge يتيح إمكانية ضبط قسم التبريد.
2	freezer يتيح إمكانية ضبط المجمد.
3	super (درج التبريد) يضيء عندما يكون التبريد الفائق مشغلاً.
4	super (درج التجميد) يضيء عندما يكون التجميد الفائق مشغلاً.
5	يظهر درجة الحرارة المضبوطة لقسم التبريد بوحدة ° م.
6	eco (درج التبريد) يضيء عندما يكون نمط توفير الطاقة في قسم التبريد مشغلاً.
7	eco (درج التجميد) يضيء عندما يكون نمط توفير الطاقة في المجمد مشغلاً.
8	يقوم alarm off بإيقاف إشارة التحذير الصوتية.
9	يظهر درجة الحرارة المضبوطة للمجمد بوحدة ° م.
10	+/- يضبط درجة حرارة القسم المختار.
11	يضيء بيان الاستعداد عندما يكون وضع الاستعداد فعالاً.
12	lock يقوم بتشغيل أو إيقاف قفل أزرار نطاق الاستعمال.

6.4 درج الفاكهة والخضروات مع منظم الرطوبة

قم بتخزين الفاكهة والخضروات الطازجة بدون تغليف في درج الفاكهة والخضروات.

عند حفظ الفاكهة والخضروات المقطعة، قم بتغطيتها أو تغليفها بشكل محكم ضد تسريب الهواء. بواسطة منظم الرطوبة يمكنك موازنة درجة رطوبة الهواء في درج الفاكهة والخضروات. وبذلك يمكنك حفظ الفاكهة والخضروات الطازجة لمدة أطول من مدة الحفظ التقليدية.

← الشكل 3

اضبط درجة رطوبة الهواء في درج الفاكهة والخضروات وفقاً لنوع وكمية الأطعمة المطلوب تخزينها من خلال تحريك منظم الرطوبة، كما يلي:

- درجة رطوبة هواء منخفضة ☹️ عندما تكون غالبية الأطعمة المخزنة من الفاكهة أو التعبئة المختلطة أو التخميل المرتفع.
- درجة رطوبة هواء عالية ☺️ عندما تكون غالبية الأطعمة المخزنة من الخضروات وكذلك في حالة التعبئة المختلطة أو التخميل القليل.

وفقاً للكمية المخزنة ونوع المواد المخزنة يمكن أن يتكون ماء متكثف في درج الفاكهة والخضروات. قم بإزالة الماء المتكثف بواسطة منديل جاف واضبط درجة رطوبة هواء منخفضة عن طريق منظم درجة الرطوبة.

لكي يتسنى الحفاظ على الجودة والنكهة، قم بتخزين الفاكهة والخضروات الحساسة للبرودة خارج الجهاز في درجات حرارة من حوالي 8°م حتى 12°م، مثل الأناناس، الموز، الموالح، الخيار، الكوسة، الفلفل الحلو، الطماطم والبطاطس.

6.5 رف الباب

لتغيير موضع رف الباب حسب الحاجة، أخرج رف الباب وأعد تركيبه في موضع آخر.

← "إخراج رف الباب"، صفحة 24

6.6 فلتر الروائح

يقوم فلتر الروائح المدمج بفلتر الروائح في درج التبريد ولا يحتاج للصيانة.

6.7 الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك. تتوقف ملحقات جهازك على الطراز.

رف البيض

قم بتخزين البيض بشكل آمن على رف البيض.

رف الزجاجات المتغير

قم بوضع الزجاجات بشكل آمن على رف الزجاجات المتغير.

← الشكل 4

طبق مكعبات الثلج

استخدم طبق مكعبات الثلج، لعمل مكعبات الثلج.

عمل مكعبات الثلج

لا تستخدم سوى ماء الشرب لصنع مكعبات الثلج.

1. املاً طبق مكعبات الثلج حتى ثلاثة أرباعه بماء صالح للشرب ثم ضعه في حيز التجميد.

قم بفك طبق مكعبات الثلج المجمد بأداة غير حادة، مثل مقبض ملعقة خشبية.

2. لفك مكعبات الثلج، ضع طبق

مكعبات الثلج تحت الماء لمدة قصيرة، أو قم ببله قليلاً.

7 الاستعمال الأساسي

7.1 تشغيل الجهاز

1. قم بتوصيل الجهاز كهربائياً.
←صفحة 15

ملاحظة: إذا تم إيقاف الجهاز بشكل مسبق عن طريق نطاق الاستعمال، اضغط على + لمدة 10 ثوان.

- ✓ يبدأ الجهاز في التبريد.
- ✓ تصدر إشارة تحذير صوتية ويومض بيان درجة الحرارة (حيز التجميد) ويضيء "alarm off" باللون الأحمر، نظراً لأن حيز التجميد مازال دافئاً للغاية.

2. أوقف إشارة التحذير الصوتية بواسطة **alarm off**.

- ✓ يتوقف بيان درجة الحرارة (حيز التجميد) عن الوميض.
 - ✓ ينطفئ "alarm off" بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
3. اضبط درجة الحرارة المرغوبة.
←صفحة 18

7.2 إرشادات حول التشغيل

- إذا قمت بتشغيل الجهاز، لا يتم الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة إلا بعد عدة ساعات. لا تضع أية أطعمة قبل الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
- تتعرض واجهات جسم الجهاز للتسخين قليلاً بين الحين والآخر. وهذا يمنع تكون الماء بسبب التكثف في منطقة عنصر إحكام الباب.
- عندما تغلق الباب، يمكن أن يتولد ضغط منخفض. ولا تستطيع فتح الباب مرة أخرى إلا بصعوبة. انتظر لحظة، حتى يتم معادلة الضغط المنخفض.

- تختلف درجة الحرارة في الجهاز حسب الشروط التالية:
 - تكرار عمليات فتح الجهاز
 - مقدار الحمولة
 - درجة حرارة الأطعمة المخزنة حديثاً
 - درجة الحرارة المحيطة
 - أشعة الشمس المباشرة

7.3 إيقاف الجهاز

- ◀ استمر في الضغط على + لمدة 10 ثوان.

7.4 ضبط درجة الحرارة

ضبط درجة حرارة قسم التبريد

1. اختر درج التبريد باستخدام **fridge**.
 2. كرر الضغط على +/- إلى أن يشير بيان درجة الحرارة (درج التبريد) إلى وضع ضبط درجة الحرارة المرغوب. للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة، حرّك منظم درجة حرارة درج التخزين إلى الوضع ⅓ من أسفل. ←صفحة 18
- درجة الحرارة الموصى بها في قسم التبريد تبلغ 4 °م.

ضبط درجة الحرارة وعاء التخزين

1. لتقليل درجة الحرارة، حرّك منظم درجة الحرارة في الاتجاه **extra cold**.
2. لرفع درجة الحرارة، حرّك منظم درجة الحرارة في الاتجاه **cold**.

← الشكل 5

ضبط درجة حرارة المجمد

1. اختر قسم التجميد باستخدام **freezer**.
2. كرر الضغط على +/- إلى أن يشير بيان درجة الحرارة (درج التجميد) إلى وضع ضبط درجة الحرارة المرغوب.

2. كرر الضغط على +، إلى أن يشير بيان درجة الحرارة (درج التبريد) إلى درجة الحرارة المرغوبة.

8.2 التجميد الفائق

مع التجميد الفائق يقوم صندوق التجميد بالتبريد بأقصى أداء تبريد ممكن.

قم بتشغيل التجميد الفائق قبل 4 حتى 6 ساعات من القيام بتخزين كمية أطعمة بدءًا من 2 كجم في المجمد. للاستفادة من قدرة التجميد، استخدم التجميد الفائق.

← "متطلبات قدرة التجميد"،
صفحة 21

ملاحظة: عندما يكون التجميد الفائق مشغلاً، قد تتزايد أصوات الضجيج.

قم بتشغيل التجميد الفائق

1. اختر قسم التجميد باستخدام freezer.

2. كرر الضغط على -، إلى أن يضيء "super" (درج التجميد).

ملاحظة: بعد حوالي 60 ساعة يتحول الجهاز إلى وضع التشغيل العادي.

قم بإيقاف التجميد الفائق

1. اختر قسم التجميد باستخدام freezer.

2. كرر الضغط على +، إلى أن يشير بيان درجة الحرارة (درج التجميد) إلى درجة الحرارة المرغوبة.

8.3 وضع توفير الطاقة

باستخدام وضع توفير الطاقة يمكنك تحويل الجهاز إلى التشغيل الموفر للطاقة.

يقوم الجهاز بتحويل درجات الحرارة أوتوماتيكياً.

قسم التبريد 8 °م

درجة الحرارة الموصى بها في المجمد تبلغ -18 °م.

7.5 قفل الأزرار (وظيفة أمان الأطفال)

يحول قفل الأزرار دون استعمال الجهاز بصورة غير مرغوبة أو غير مناسبة.

تشغيل قفل الأزرار

← اضغط على lock.

✓ "lock" يضيء.

إيقاف قفل الأزرار

← اضغط على lock لمدة 5 ثوان.

✓ ينطفئ "lock".

8 الوظائف الإضافية

تعرف على الوظائف الإضافية القابلة للضبط التي يحتوي عليها جهازك.

8.1 التبريد الفائق

مع التبريد الفائق يعمل قسم التبريد بأقصى أداء تبريد ممكن.

قم بتشغيل التبريد الفائق قبل تخزين كميات الأطعمة الكبيرة في درج التبريد.

ملاحظة: عندما يكون التبريد الفائق مشغلاً، قد تتزايد أصوات الضجيج.

تشغيل التبريد الفائق

1. اختر درج التبريد باستخدام fridge.

2. كرر الضغط على -، إلى أن يضيء "super" (درج التبريد).

ملاحظة: بعد حوالي 6 ساعة يتحول الجهاز إلى وضع التشغيل العادي.

إيقاف التبريد الفائق

1. اختر درج التبريد باستخدام fridge.

⚠️ احترس

خطر حدوث أضرار صحية!

عند إذابة التجمد قد تتكاثر البكتيريا،
ومن ثم تفسد المواد المجمدة.

- ◀ لا تقم بإعادة تجميد المواد المذابة.
- ◀ ولا تقم بتجميدها مجددًا إلا بعد طهوها أو قليها،
- ◀ وحينها لا تعتمد على مدة التخزين القصوى كاملة.

قد ينطلق إنذار درجة الحرارة في الحالات التالية:

- عند بدء تشغيل الجهاز.
لا تقم بتخزين المواد الغذائية، إلا بعد الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
- عند وضع كمية كبيرة من الأطعمة الطازجة.
قم بتشغيل التجميد الفائق قبل تخزين كميات كبيرة من الطعام.
- ترك باب صندوق التجميد مفتوحًا لمدة طويلة.
افحص ما إذا كان يتم إذابة المواد الغذائية المجمدة.

إطفاء إنذار درجة الحرارة

- ◀ اضغط على **alarm off**.
- ✓ يتم إيقاف إشارة التحذير الصوتية.

10 قسم التبريد

يمكنك حفظ اللحم والسجق (النفانق) والسمك ومنتجات الألبان والبيض والأطعمة الجاهزة والمخبوزات في قسم التبريد.

يمكن ضبط درجة الحرارة على قيمة من 2°م حتى 8°م.

يمكنك بواسطة التخزين البارد تخزين الطعام القابل للتلف بسهولة لفترة قصيرة وحتى متوسطة. كلما كانت

تشغيل وضع توفير الطاقة

1. اختر حيز التبريد باستخدام **fridge** أو حيز التجميد باستخدام **freezer**.
2. كرر الضغط على **+**، إلى أن يضيء "eco".

إيقاف وضع توفير الطاقة

1. اختر حيز التبريد باستخدام **fridge** أو حيز التجميد باستخدام **freezer**.
2. كرر الضغط على **-**، إلى أن يشير بيان درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المرغوبة.

9 الإنذار

9.1 إنذار الباب

عند فتح باب الجهاز لمدة أطول ينطلق إنذار الباب.
تصدر إشارة تحذير صوتية ويومض "alarm off".

إطفاء إنذار الباب

- ◀ أغلق باب الجهاز أو اضغط على **alarm off**.
- ✓ يتم إيقاف إشارة التحذير الصوتية.

9.2 إنذار درجة الحرارة

عندما تصعب درجة حرارة صندوق التجميد سخانة جدًا، ينطلق إنذار درجة الحرارة.
تصدر إشارة تحذير صوتية ويومض بيان درجة الحرارة (حيز التجميد) ويضيء "alarm off" باللون الأحمر.

يمكن للجبن أن يحافظ على رائحته الفواحة، بينما تبقى الزبدة سهلة الفرد.

درجة الحرارة المختارة أكثر انخفاضاً، طالبت المدة التي تظل فيها الأطعمة طازجة.

10.1 نصائح لتخزين الأطعمة في قسم التبريد

في صندوق التجميد يمكنك تخزين الأغذية المجمدة، وتجميد الطعام وعمل مكعبات الثلج. يمكن ضبط درجة الحرارة على قيمة من -16° م حتى -24° م. عند تخزين الأطعمة لفترة طويلة ينبغي أن يتم ذلك في درجة حرارة -18° م أو أقل. بفضل خاصية تخزين الأطعمة المجمدة يمكن تخزين الأطعمة التي تفسد بسرعة لفترة طويلة. فدرجات الحرارة المنخفضة تبطئ أو توقف فساد الأطعمة.

- احفظ الأطعمة الطازجة والسليمة فقط.
- احرص على تغليف الأطعمة بشكل محكم ضد تسريب الهواء أو تغطيتها أثناء حفظها.
- لا تضع الأطعمة أمام فتحات التهوية الداخلية أو بجوار الجدار الخلفي مباشرة حتى لا يضعف تدوير الهواء أو تتجمد الأطعمة.
- ينبغي ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة لتبرد أولاً.
- يجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية أو تاريخ الاستهلاك المحدد من قبل الجهة الصانعة.

11.1 قدرة التجميد

تحدد قدرة التجميد كمية الطعام التي يمكن تجميدها حتى باطنها وعدد الساعات اللازمة لذلك. ستجد البيانات الخاصة بأقصى قدرة تجميد على لوحة الصنع. ← الشكل 1

5

متطلبات قدرة التجميد

1. قبل وضع الأطعمة الطازجة بحوالي 24 ساعة، قم بتشغيل التجميد الفائق.
- ← "قم بتشغيل التجميد الفائق"، صفحة 19
2. ضع المواد الغذائية في أدنى درج مجمدات أولاً.

10.2 النطاقات الباردة في قسم التبريد

من خلال تدوير الهواء في قسم التبريد تنشأ نطاقات باردة مختلفة.

أكثر منطقة برودة

أكثر النطاقات برودة تكون في حاوية التخزين.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة القابلة للتلف بسهولة، مثل السمك والسجق واللحم، في النطاق الأكثر برودة.

أكثر النطاقات سخونة

أكثر النطاقات سخونة هو الواقع عند الباب بالأعلى تماماً.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة غير الحساسة، مثلاً الجبن الصلب والزبدة، في النطاقات الأكثر سخونة. بذلك

- والبيض بدون قشرة والجبن والزبدة واللبن المخثر والوجبات الجاهزة وبقايا الأطعمة.
- من الأطعمة غير المناسبة للتجميد الخس والفجل والبيض بقشرته والعنب والتفاح النيئ والكمثرى والزبادي والكريمة الحامضة والقشدة الطرية والمايونيز.

تغليف المواد المجمدة

خامة التغليف المناسبة وطريقة التغليف الصحيحة من شأنهما الحفاظ على جودة المنتج وتجنب حروق التجميد.

1. قم بوضع الطعام في الغلاف.
2. قم بالضغط عليها لتفريغ الهواء.
3. أغلق الغلاف بإحكام ضد الهواء، حتى لا يفقد الطعام نكهته أو يجف.
4. دوّن على الغلاف محتواه وتاريخ تجميده.

11.5 صلاحية الأطعمة المجمدة في درجة حرارة -18° م

المواد الغذائية	فترة التخزين
السمك والنقانق والأطعمة الجاهزة والمخبوزات	حتى 6 شهور
الطيور واللحوم	حتى 8 شهور
الخضروات والفواكه	حتى 12 شهرًا

يبين تقويم التجميد المطبوع أقصى مدة تخزين بالشهور في ظل درجة حرارة ثابتة تبلغ -18° م.

11.2 استغلال سعة صندوق التجميد بالكامل

تعرف على كيفية وضع الكمية القصوى من الطعام المراد تجميده في درج التجميد.

1. أخرج جميع أجزاء التجهيزات في درج التجميد. -صفحة 24
2. ضع الطعام فوق الأرفف وفوق أرضية درج التجميد مباشرة.

11.3 نصائح لتخزين الأطعمة في صندوق التجميد

- احرص على تغليف الأطعمة بشكل محكم ضد تسريب الهواء أثناء حفظها.
- عدم ملاصقة الأطعمة المراد تجميدها للأطعمة المجمدة.
- قم بتوزيع المواد الغذائية على مساحة كبيرة في أدراج التجميد.
- حتى يتم تدوير الهواء دون إعاقة في الجهاز، قم بإدخال حاوية المجمدات حتى النهاية.

11.4 نصائح حول تجميد الأطعمة الطازجة

- احرص على تجميد الأطعمة الطازجة والسليمة فقط.
- قم بتجميد الأطعمة شيئًا فشيئًا.
- الأطعمة الجاهزة تكون أنسب من الأطعمة التي يمكن تناولها نيئة.
- قم بغسل الخضروات وتقطيعها وسيقها قبل التجميد.
- قبل التجميد، قم بغسل الفاكهة ونزع بذورها وتقسيرها حسب اللزوم وإضافة السكر أو مادة حمض الأسكوربيك.
- من الأطعمة المناسبة للتجميد المخبوزات واللحوم والمأكولات البحرية واللحوم البرية والطيور

11.6 طرق إذابة التجمد عن الأظعمة المجمدة

⚠️ احترس

خطر حدوث أضرار صحية!

عند إذابة التجمد قد تتكاثر البكتيريا، ومن ثم تفسد المواد المجمدة.

◀ لا تقم بإعادة تجميد المواد المذابة.

◀ ولا تقم بتجميدها مجددًا إلا بعد طهوها أو قلبها،

◀ وحينها لا تعتمد على مدة التخزين القصوى كاملة.

■ قم بإذابة تجمد أغذية الحيوانات مثل السمك واللحوم والجبن واللبن المخثر في حيز التبريد.

■ قم بإذابة تجمد الخبز في درجة حرارة الغرفة.

■ قم بتحضير الأظعمة في الميكروويف أو في الفرن أو على الموقد لتناولها على الفور.

12 إذابة التجمد

12.1 إذابة التجمد في قسم التبريد

صندوق التبريد في جهازك يقوم بإذابة التجمد أوتوماتيكيا.

12.2 إذابة التجمد في صندوق التجميد

بفضل نظام NoFrost الأوتوماتيكي بالكامل يبقى المجمد خاليًا من الثلج. وبالتالي ليس هناك حاجة لإذابة التجمد.

13 التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة. يجب أن يتم تنظيف المواضع، التي يصعب الوصول إليها، عن طريق خدمة العملاء. يمكن أن يكلف التنظيف عبر خدمة العملاء نفقات مالية.

13.1 تحضير الجهاز للتنظيف

1. قم بإيقاف الجهاز. ←صفحة 18
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. أخرج جميع الأظعمة وقم بتخزينها في مكان بارد.
- ضع مراكم البرودة، إن وُجدت، على الأظعمة.
4. أخرج جميع أجزاء التجهيزات وأجزاء الكماليات من الجهاز. ←صفحة 24

13.2 تنظيف الجهاز



خطر الصعق الكهربائي!

الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.

◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

وصول سوائل إلى الإضاءة أو عناصر الاستعمال أو إلى فتحات التهوية الداخلية قد يكون خطيرًا.

◀ يحظر وصول ماء الشطف إلى الإضاءة أو عناصر الاستعمال أو فتحات التهوية الداخلية.

تنبيه!

المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بسطح الجهاز.

◀ لا تستخدم وسائد حاكة أو قطع إسفنجية خشنة.

◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.

◀ لا تستخدم أية منظفات قوية تحتوي على الكحول.

عندما تقوم بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني، فإنها يمكن أن تتشوه أو يتغير لونها.

◀ لا تقم أبدًا بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني.

1. قم بتحضير الجهاز للتنظيف.

←صفحة 23

2. قم بتنظيف الجهاز وأجزاء التجهيزات وأجزاء الكماليات وعناصر إحكام الباب باستخدام فوطة أواني وماء فاتر وقدر من مادة تنظيف متعادلة الأس الهيدروجيني.

3. قم بالتجفيف جيدًا بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة وجافة.

4. أدخل أجزاء التجهيزات.

5. قم بتوصيل الجهاز كهربائيًا.
←صفحة 15

6. قم بوضع الأطعمة.

13.3 إخراج أجزاء التجهيزات

عندما تريد تنظيف أجزاء التجهيزات جيدًا، اخلعها من جهازك.

إخراج الرف

◀ اسحب الرف للخارج وارفعه واخلعه.

← الشكل 6

إخراج رف الباب

◀ ارفع رف الباب واخلعه.

← الشكل 7

أخرج حاوية التخزين

1. اسحب وعاء التخزين للخارج حتى النهاية.

2. ارفع وعاء التخزين للأمام ① وأخرجه ②.

← الشكل 8

إخراج درج الفاكهة والخضروات

1. اسحب درج الفاكهة والخضروات للخارج حتى النهاية.

2. ارفع حاوية الفاكهة والخضروات من الأمام ① ثم اخلعها ②.

← الشكل 9

إخراج حاوية المجمدات

1. اسحب حاوية المجمدات للخارج حتى النهاية.

2. ارفع حاوية المجمدات من الأمام ① وأخرجها ②.

← الشكل 10

خلع واجهة الوعاء

يمكنك خلع واجهة درج الفاكهة والخضروات للتنظيف بشكل أفضل.

◀ اضغط خطافات التثبيت الإطباقية
الجانبية للوعاء ① واخلع واجهة
الوعاء من خلال تحريك الوعاء حركة
دوارة ②.

← الشكل 11

14 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
 - ◀ إذا لحق ضررٌ بكابل التوصيل بالشبكة الكهربائية أو كابل توصيل الجهاز، وجب استبدالهما بكابل توصيل خاص بالشبكة الكهربائية أو كابل توصيل خاص بالجهاز، ويمكن الحصول عليهما لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يبذل، بينما الشاشة وتجهيزه الإضاءة مضيئتان.	نمط العرض مشغّل. 1. استمر في الضغط على alarm off لمدة من 9 إلى 11 ثانية حتى تصدر إشارة صوتية. 2. تحقق بعد فترة وجيزة من برودة الجهاز.
إضاءة LED لا تعمل.	أسباب مختلفة ممكنة. ◀ اتصل بخدمة العملاء. تجد رقم خدمة العملاء في دليل مراكز خدمة العملاء المرفق.
الجران الجانبية للجهاز ساخنة.	لا يوجد خطأ. تمر أنابيب عبر الجدران الجانبية، وهي تسخن أثناء عملية التبريد. الأثاث الذي يلامس الجهاز لا يتضرر بسبب الحرارة. لا داع لاتخاذ تصرف.
يصدر صوت تحذير ويومض "alarm off". إنذار الباب مشغّل.	باب الجهاز مفتوح. ◀ أغلق باب الجهاز.
تصدر إشارة تحذير صوتية ويومض بيان درجة الحرارة (حيز التجميد) ويضيء "alarm off". إنذار درجة الحرارة مشغّل.	أسباب مختلفة ممكنة. ◀ اضغط على alarm off . ✓ يتم إيقاف الإنذار. فتحات التهوية الخارجية مسدودة. ◀ قم بإزالة أية عوائق موجودة أمام فتحات التهوية الخارجية.
	تم وضع كمية كبيرة من الأطعمة الطازجة.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
تصدر إشارة تحذير صوتية ويومض بيان درجة الحرارة (حيز التجميد) ويضيء "alarm off". إنذار درجة الحرارة مشغل.	◀ لا تتجاوز أقصى قدرة تجميد. ← "قدرة التجميد", صفحة 21
لم يتم الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة. خاصية إذابة التجمد الأوتوماتيكية بالكامل لا تعمل.	تم ترك باب صندوق التجميد مفتوحاً لفترة طويلة. جهاز التبخير (مولد البرودة) في نظام NoFrost متجمد بشدة. الشرط: تم تخزين الطعام المجمد بشكل جيد في مكان بارد. 1. قم بإيقاف الجهاز. ← صفحة 18 2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائيّ لكابل توصيل التيار من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر. 3. أبعد الجهاز عن الحائط. 4. اترك باب الجهاز مفتوحاً. ✓ بعد حوالي 20 دقيقة يبدأ الماء المذاب بالسيلان في صينية التبخير على الجهة الخلفية للجهاز. ← الشكل 12
درجة الحرارة تختلف كثيراً عن وضع الضبط.	5. لمنع زيادة الماء على صينية التبخير في هذه الحالة قم بالتقاط الماء المذاب بواسطة إسفنجة. يكون قد تم إذابة التجمد عن جهاز التبخير عند توقف سيلان الماء المذاب في صينية التبخير. 6. قم بتنظيف الحيز الداخلي للجهاز. ← صفحة 24 7. أعد تشغيل الجهاز. ← صفحة 18
أسباب مختلفة ممكنة.	1. قم بإيقاف الجهاز. ← صفحة 18 2. أعد تشغيل الجهاز بعد حوالي 5 دقائق. ← صفحة 18 - عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة جداً، تحقق من درجة الحرارة مجدداً بعد بضع ساعات. - عندما تكون درجة الحرارة باردة جداً، تحقق من درجة الحرارة مجدداً في اليوم التالي.

السبب والتغلب على الأعطال	العطل
<p>يتكثف الماء المحتوي على هواء دافئ ورطب على الأسطح الباردة.</p> <p>1. امسح الماء باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.</p> <p>2. افتح الجهاز قليلاً قدر الإمكان.</p> <p>3. تأكد أن الجهاز مغلق دائماً بصورة صحيحة.</p>	<p>يتكون ماء متكثف على سطح الجهاز والأررف في الجهاز.</p>
<p>لا يوجد خطأ. محرك يعمل، مثلاً جهاز التبريد، المروحة. مادة التبريد تتدفق عبر الأنابيب. يتم تشغيل أو إيقاف المحرك أو المفتاح أو الصمامات المغناطيسية. يتم إذابة التجمد أو توماتيكياً.</p> <p>لا داع لاتخاذ تصرف.</p>	<p>الجهاز يصدر صوت أزيز أو بقللة أو زن أو بقبقة أو طقطقة أو طرقعة.</p>
<p>الجهاز في وضعية غير مستوية.</p> <p>◀ قم بمحاذاة الجهاز باستخدام ميزان ماء والأقدام ذات المسامير الحلزونية.</p>	<p>الجهاز يصدر أصوات ضجيج.</p>
<p>الجهاز ليس منفصل.</p> <p>◀ التزم بالحد الأدنى للمسافات الفاصلة للجهاز.</p>	
<p>أجزاء التجهيزات ترتع أو تنحصر.</p> <p>◀ افحص أجزاء التجهيزات القابلة للفك و قم بتركيبها من جديد حسب الحالة.</p>	
<p>الزجاجات أو الأواني تتلامس.</p> <p>◀ أبعد الزجاجات أو الأواني عن بعضها.</p>	
<p>التجميد الفائق مشغل.</p> <p>لا داع لاتخاذ تصرف.</p>	

14.1 انقطاع التيار الكهربائي

ترتفع درجة الحرارة في الجهاز أثناء انقطاع الكهرباء وبالتالي تقل مدة التخزين وتنخفض جودة الأطعمة المجمدة.

من خلال موقعنا الإلكتروني الخاص بجهازك سوف تتعرف في البيانات الفنية على مدة تخزين المواد المجمدة عند حدوث أعطال.

ملاحظات

- لا تفتح الجهاز إلا بأقل ما يمكن ولا تقم بتخزين أطعمة أخرى.
- تحقق من جودة الأطعمة فور انقطاع الكهرباء.

– تخلص من الأطعمة المجمدة التي ذاب تجمدها وكانت درجة حرارتها أعلى من 5 °م.

– قم بطهي الأطعمة المجمدة المذاب تجمدها قليلاً أو قم بتحميرها وتناولها أو أعد تجميدها.

14.2 تنفيذ اختبار ذاتي للجهاز

يشتمل جهازك على خاصية الاختبار الذاتي للجهاز لعرض الأعطال التي يمكن لخدمة العملاء معالجتها.

1. قم بإيقاف الجهاز. ←صفحة 18
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
- اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. أعد توصيل الجهاز بالكهرباء بعد 5 دقائق. ←صفحة 15

4. في غضون 10 ثوان بعد التوصيل الكهربائي، اضغط على — لمدة 3 حتى 5 ثوان حتى تصدر إشارة صوتية.

- ✓ يبدأ الاختبار الذاتي للجهاز.
- ✓ أثناء الاختبار الذاتي للجهاز تصدر بين المين والأخر إشارة صوتية طويلة.

✓ إذا صدر بعد نهاية الاختبار الذاتي للجهاز إشارتان صوتيتان وأشار بيان درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المضبوطة، فهذا يعني أن جهازك على ما يرام. ينتقل الجهاز إلى وضع التشغيل العادي.

✓ إذا صدر بعد نهاية الاختبار الذاتي للجهاز 5 إشارات صوتية وومض "5" alarm off مرات، فأبلغ خدمة العملاء.

15 التخزين والتخلص

15.1 إخراج الجهاز من الخدمة

1. قم بإيقاف الجهاز. ←صفحة 18
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. أخرج جميع الأطعمة.
4. قم بتنظيف الجهاز. ←صفحة 24
5. اترك الجهاز مفتوحاً لضمان تهوية الحيز الداخلي.

15.2 التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

⚠ تحذير

خطر حدوث أضرار صحية!

يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتجاز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

- ◀ تجنباً لتسلسل الأطفال للداخل لا تقم بسحب الأرفف والحاويات من الجهاز.

16 خدمة العملاء

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة ووفقًا لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل¹ سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

16.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز.

الشكل 1/5

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

17 البيانات التقنية

تجد المعلومات حول مادة التبريد والسعة الصافية وغير ذلك من البيانات الفنية على لوحة الصنع.

الشكل 1/5

أحرص على بقاء الأطفال بعيدًا عن الجهاز التالف.

⚠ تحذير

خطر نشوب حريق!

في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة تبريد قابلة للاشتعال وغازات ضارة وتشتعل.

أحرص على عدم إلحاق أضرار بأنايب دورة التبريد أو العازل.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19 المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment WEEE).



وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Further information and explanations are available online:



Table of contents

1 Safety	33	6.6 Odour filter	43
1.1 General information.....	33	6.7 Accessories.....	43
1.2 Intended use.....	33	7 Basic operation	44
1.3 Restriction on user group.....	33	7.1 Switching on the appliance.....	44
1.4 Safe transport.....	33	7.2 Operating tips.....	44
1.5 Safe installation	34	7.3 Switching off the appliance.....	44
1.6 Safe use	35	7.4 Setting the temperature.....	44
1.7 Damaged appliance.....	37	7.5 Button lock (childproof lock)...	45
2 Preventing material damage	39	8 Additional functions	45
3 Environmental protection and saving energy.....	39	8.1 Super cooling	45
3.1 Disposing of packaging	39	8.2 Super freezing	45
3.2 Saving energy.....	39	8.3 Energy-saving mode.....	46
4 Installation and connection.....	40	9 Alarm.....	46
4.1 Scope of delivery.....	40	9.1 Door alarm	46
4.2 Criteria for the installation location.....	40	9.2 Temperature alarm.....	46
4.3 Installing the appliance	41	10 Refrigerator compartment.....	47
4.4 Preparing the appliance for the first time.....	41	10.1 Tips for storing food in the refrigerator compartment	47
4.5 Connecting the appliance to the electricity supply.....	41	10.2 Chill zones in the refrigerator compartment.....	47
5 Familiarising yourself with your appliance.....	41	11 Freezer compartment.....	47
5.1 Appliance	41	11.1 Freezing capacity	47
5.2 Control panel.....	42	11.2 Fully utilising the freezer compartment volume	48
6 Features	42	11.3 Tips for storing food in the freezer compartment.....	48
6.1 Shelf.....	42	11.4 Tips for freezing fresh food ...	48
6.2 Bottle shelf.....	42	11.5 Shelf life of frozen food at -18 °C.....	48
6.3 Storage container.....	42	11.6 Defrosting methods for frozen food	48
6.4 Fruit and vegetable container with humidity control	42		
6.5 Door rack.....	43		

12 Defrosting	49
12.1 Defrosting in the refrigerator compartment.....	49
12.2 Defrosting in the freezer compartment	49
13 Cleaning and servicing	49
13.1 Preparing the appliance for cleaning	49
13.2 Cleaning the appliance	49
13.3 Removing the fittings.....	50
14 Troubleshooting	51
14.1 Power failure.....	54
14.2 Conducting an appliance self-test	54
15 Storage and disposal	54
15.1 Taking the appliance out of operation	54
15.2 Disposing of old appliance ...	54
16 Customer Service	55
16.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD).....	55
17 Technical data	55



1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

Only use this appliance:

- for chilling and freezing food and for making ice cubes.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment.
- Up to an altitude of 2000 m above sea level.

1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

1.4 Safe transport

WARNING – Risk of injury!

The high weight of the appliance may result in injury when lifted.

- ▶ Do not lift the appliance on your own.

1.5 Safe installation

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- ▶ Never equip the appliance with an external switching device, e.g. a timer or remote control.
- ▶ When the appliance is installed, the mains plug of the power cord must be freely accessible. If free access is not possible, an isolating switch must be integrated into the permanent electrical installation according to the installation regulations.
- ▶ When installing the appliance, check that the power cable is not trapped or damaged.

If the insulation of the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with heat sources.

⚠ WARNING – Risk of explosion!

If the appliance's ventilation openings are closed off, a leak in the refrigeration circuit may result in a flammable mixture of gas and air.

- ▶ Keep ventilation openings in the appliance casing or in the integrated casing clear of obstruction.

⚠ WARNING – Risk of fire!

It is dangerous to use an extended power cord and non-approved adapters.

- ▶ Do not use extension cables or multiple socket strips.
- ▶ Only use adapters and power cords approved by the manufacturer.
- ▶ If the power cord is too short and a longer one is not available, please contact an electrician to have the domestic installation adapted.

Portable multiple socket strips or portable power supply units may overheat and cause a fire.

- ▶ Do not place portable multiple socket strips or power supply units on the back of the appliance.

1.6 Safe use

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

⚠ WARNING – Risk of explosion!

If the cooling circuit is damaged, flammable refrigerant may escape and explode.

- ▶ To accelerate the defrosting process, do not use any other mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer.
- ▶ If food is stuck to the freezer compartment, loosen it with a blunt implement such as the handle of a wooden spoon.

Products which contain flammable propellants and explosive substances may explode, e.g. spray cans.

- ▶ Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

⚠ WARNING – Risk of fire!

Electrical devices within the appliance may cause a fire, e.g. heaters or electric ice makers.

- ▶ Do not operate electrical devices within the appliance.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Containers that contain carbonated drinks may burst.

- ▶ Do not store containers that contain carbonated drinks in the freezer compartment.

Injury to the eyes caused by escaping flammable refrigerant and hazardous gases.

- ▶ Do not damage the tubes of the refrigerant circuit or the insulation.

The appliance may tip.

- ▶ Do not stand or support yourself on the base, runners or doors.

⚠ WARNING – Risk of burns!

Individual parts on the back of the appliance become hot during operation.

- ▶ Never touch these hot parts.

⚠ WARNING – Risk of cold burns!

Contact with frozen food and cold surfaces may cause burns by refrigeration.

- ▶ Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.

- ▶ Avoid prolonged contact of the skin with frozen food, ice and surfaces in the freezer compartment.

⚠ CAUTION – Risk of harm to health!

To prevent food from being contaminated, you must observe the following instructions.

- ▶ If the door is open for an extended period of time, this may lead to a considerable temperature increase in the compartments of the appliance.

- ▶ Regularly clean the surfaces that may come into contact with food and accessible drain systems.

- ▶ Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator so that they do not touch or drip on other food.
- ▶ If the fridge/freezer is empty for an extended period of time, switch off the appliance, defrost it, clean it and leave the door open to prevent the formation of mould.

Metal or metal-style parts in the appliance may contain aluminium. If acidic food comes into contact with aluminium in the appliance, aluminium foil ions may pass into the food.

- ▶ Do not consume soiled food.

1.7 Damaged appliance

WARNING – Risk of electric shock!

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 55*

Improper repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord or the appliance power cable of this appliance is damaged, it must be replaced with a special power cord or special appliance power cable, which is available from the manufacturer or its Customer Service.

WARNING – Risk of fire!



If the tubes are damaged, flammable refrigerant and harmful gases may escape and ignite.

- ▶ Keep naked flames and ignition sources away from the appliance.
- ▶ Ventilate the room.

en Safety

- ▶ Switch off the appliance. → *Page 44*
- ▶ Unplug the mains plug from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
- ▶ Call customer service. → *Page 55*

2 Preventing material damage

ATTENTION!

If not rolling freely, the appliance's castors may damage the floor when the appliance is moved.

- ▶ Transport the appliance using a sack truck.
- ▶ Use floor protection when moving the appliance, and do not move it in a zigzag fashion.

Using the appliance, base, runners or doors as a seat or climbing surface may damage the appliance.

- ▶ Do not stand or lean on the appliance, base, runners or doors.

Contamination with oil or fat may cause plastic parts and door seals to become porous.

- ▶ Keep plastic parts and door seals free of oil and grease.

Metal or metal-style parts in the appliance may contain aluminium. When aluminium comes into contact with acidic foods, it corrodes and discolors.

- ▶ Only store packaged food in the appliance.

If you clean fittings and accessories in the dishwasher, this may cause them to become deformed or discoloured.

- ▶ Never clean fittings and accessory in the dishwasher.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

3.2 Saving energy

If you follow these instructions, your appliance will use less power.

Selecting the installation location

- Keep the appliance out of direct sunlight.
- Install the appliance as far away as possible from heating elements, cookers and other heat sources:
 - Maintain a 30 mm clearance to electric or gas cookers.
 - Maintain a 300 mm clearance to oil or solid-fuel cookers.
- Make sure there is a small gap between the side wall and the appliance.
- Never cover or block the external ventilation openings.

Saving energy during use

Note: The arrangement of the fittings does not affect the energy consumption of the appliance.

- Open the appliance only briefly and then close it carefully.
- Never cover or block the interior ventilation openings or the exterior ventilation openings.
- Transport purchased food in a cool bag and place in the appliance quickly.

en Installation and connection

- Allow warm food and drinks to cool down before storing them.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment to utilise the low temperature of the food.
- Always leave some space between the food and to the back panel.

4 Installation and connection

4.1 Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any transport damage and for completeness of delivery.

If you have any complaints, contact your dealer or our after-sales service → Page 55.

The delivery consists of the following:

- Free-standing appliance
- Equipment and accessories¹
- Installation material
- Installation instructions
- User manual
- Customer service directory
- Warranty enclosure²
- Energy label
- Information on energy consumption and noises

4.2 Criteria for the installation location

WARNING **Risk of explosion!**

If the appliance is in a space that is too small, a leak in the refrigeration circuit may result in a flammable mixture of gas and air.

- ▶ Only install the appliance in a space with a volume of at least 1 m³ per 8 g refrigerant. The volume of refrigerant is indicated on the rating plate. → Fig. **1**/**5**

The weight of the appliance ex works may be up to 90 kg depending on the model.

The subfloor must be sufficiently stable to bear the weight of the appliance.

Permitted room temperature

The permitted room temperature depends on the appliance's climate class.

The climate class can be found on the rating plate. → Fig. **1**/**5**

Climate class	Permitted room temperature
SN	10 °C to 32 °C
N	16 °C to 32 °C
ST	16 °C to 38 °C
T	16 °C to 43 °C

The appliance is fully functional within the permitted room temperature.

If an appliance with climate class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a room temperature of 5 °C.

¹ Depending on the appliance specifications

² Not in all countries

Over-and-under and side-by-side installation

If you want to install 2 refrigerating appliances one over the other or side by side, you must maintain a clearance of at least 150 mm between the appliances. Selected appliances can be installed without a minimum clearance. Ask your dealer or kitchen planner about this.

4.3 Installing the appliance

- ▶ Install the appliance in accordance with the enclosed installation instructions.

4.4 Preparing the appliance for the first time

1. Remove the informative material.
2. Remove the protective foil and transit bolts, e.g. remove the adhesive strips and carton.
3. Clean the appliance for the first time. → Page 49

4.5 Connecting the appliance to the electricity supply

1. Insert the non-heating appliance plug of the power cable into the appliance.
2. Insert the mains plug of the appliance's power cable in a socket nearby.

The connection data of the appliance can be found on the rating plate. → Fig. **1** / **5**

3. Check the mains plug is inserted properly.
- ✓ The appliance is now ready for use.

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. **1**

A	Refrigerator compartment → Page 47
B	Freezer compartment → Page 47
1	Lighting
2	Bottle shelf → Page 42
3	Interior ventilation opening
4	Temperature controller (storage container) → Page 44
5	Rating plate → Page 55
6	Storage container → Page 42
7	Fruit and vegetable container with humidity control → Page 42
8	Frozen food container → Page 50
9	Screw foot
10	Control panel → Page 42
11	Door storage compartment for large bottles → Page 43

Note: Deviations between your appliance and the diagrams may differ with regard to their features and size.

5.2 Control panel

You can use the control panel to configure all functions of your appliance and to obtain information about the operating status.

→ Fig. 2

- 1 fridge allows the refrigerator compartment to be set.
- 2 freezer allows the freezer compartment to be set.
- 3 super (Refrigerator compartment) lights up when Super cooling is switched on.
- 4 super (Freezer compartment) lights up when Super freezing is switched on.
- 5 Displays the set temperature for the refrigerator compartment in °C.
- 6 eco (Refrigerator compartment) lights up when the energy-saving mode in the refrigerator compartment is switched on.
- 7 eco (Freezer compartment) lights up when the energy-saving mode in the freezer compartment is switched on.
- 8 alarm off switches the warning signal off.
- 9 Displays the set temperature for the freezer compartment in °C.
- 10 -/+ sets the temperature of the selected compartment.
- 11 The standby display lights up when standby mode is active.
- 12 lock switches the button lock for the control panel on or off.

6 Features

The features of your appliance depend on the model.

6.1 Shelf

In order to achieve an improved overview and to remove food more quickly, pull out the shelf.

To vary the shelf as required, you can remove the shelf and re-insert it elsewhere.

→ "Removing the shelf", Page 50

6.2 Bottle shelf

Store bottles securely on the bottle shelf.

To vary the bottle shelf as required, you can remove the bottle shelf and re-insert it elsewhere.

→ "Removing the shelf", Page 50

6.3 Storage container

The temperatures in the storage container are lower than in the refrigerator compartment. Temperatures below 0 °C may occur occasionally.

In order to reach temperatures close to 0 °C in the storage container, set the refrigerator compartment temperature to 2 °C. → Page 44

Use the lower temperatures in the storage container to store highly perishable food, e.g. fish, meat and sausages.




6.4 Fruit and vegetable container with humidity control

Store fresh fruit and vegetables loose in the fruit and vegetable container. Cover any chopped fruit and vegetables, or store in air-tight packaging.

You can adjust the humidity in the fruit and vegetable container using the humidity controller. This allows fresh fruit and vegetables to be stored for longer than with conventional storage.

→ Fig. **3**

The air humidity in the fruit and vegetable container can be set according to the type and amount of food to be stored by moving the humidity controller:

- Low humidity  required when primarily storing fruit or mixed items, or if the appliance is very full.
- High humidity   required when primarily storing vegetables or when the appliance is not very full.

Condensation may form in the fruit and vegetable container depending on the food and quantity stored. Remove the condensation with a dry cloth and adjust the air humidity to a lower setting using the humidity controller.

To ensure that the quality and aroma are retained, store fruit and vegetables that are sensitive to cold outside of the appliance at temperatures of approx. 8 °C to 12 °C, e.g. pineapple, bananas, citrus fruits, cucumbers, courgettes, peppers, tomatoes and potatoes.

6.5 Door rack

To adjust the door rack as required, you can remove the door rack and re-insert elsewhere.

→ "Removing door rack", Page 50

6.6 Odour filter

The integrated odour filter filters odours in the refrigerator compartment and is maintenance-free.

6.7 Accessories

Use original accessories. These have been made especially for your appliance.

The accessories for your appliance depend on the model.

Egg tray

Store eggs safely on the egg tray.

Variable bottle shelf

Store bottles securely on the variable bottle shelf.

→ Fig. **4**

Ice cube tray

Use the ice cube tray to make ice cubes.

Making ice cubes

Use only drinking water to make ice cubes.

1. Fill the ice cube tray with drinking water up to $\frac{3}{4}$ and place in the freezer compartment.

If the ice cube tray is stuck to the freezer compartment, loosen it with a blunt implement such as the handle of a wooden spoon.

2. To loosen the ice cubes, twist the ice cube tray slightly or hold it briefly under flowing water.

7 Basic operation

7.1 Switching on the appliance

1. Electrically connect the appliance.
→ Page 41

Note: If the appliance has been previously switched off using the control panel, press and hold + for ten seconds.

- ✓ The appliance begins to cool.
 - ✓ A warning tone sounds, the temperature display (freezer compartment) flashes and "alarm off" lights up red because the freezer compartment is still too warm.
2. Switch off the warning tone using **alarm off**.
 - ✓ The temperature display (freezer compartment) stops flashing.
 - ✓ "alarm off" goes out as soon as the set temperature has been reached.
 3. Set the required temperature.
→ Page 44

7.2 Operating tips

- Once you have switched on the appliance, the set temperature is only reached after several hours. Do not put any food in the appliance until the set temperature has been reached.
- The front panels of the housing are temporarily heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- When you close the door, a vacuum may be created. The door is then difficult to open again. Wait a moment until the vacuum is offset.
- The temperature in the appliance varies due to the following conditions:

- How often the appliance is opened
- Load capacity
- Temperature of newly stored food
- Ambient temperature
- Direct sunlight

7.3 Switching off the appliance

- ▶ Press and hold + for ten seconds.

7.4 Setting the temperature

Setting the refrigerator compartment temperature

1. Select the refrigerator compartment using **fridge**.
2. Press -/+ repeatedly until the temperature display (refrigerator compartment) shows the required temperature setting.

To reach the set temperature, slide the temperature controller for the storage container to a position that is one third from the bottom.

→ Page 44

The recommended temperature in the refrigerator compartment is 4 °C.

Setting the storage container temperature

1. To reduce the temperature, slide the temperature controller in the **extra cold** direction.
2. To increase the temperature, slide the temperature controller in the **cold** direction.

→ Fig. 5

Setting the freezer compartment temperature

1. Select the freezer compartment with **freezer**.

2. Press **—/+** repeatedly until the temperature display (freezer compartment) shows the required temperature setting.

The recommended temperature in the freezer compartment is $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

7.5 Button lock (childproof lock)

The button lock prevents the appliance from being operated accidentally or incorrectly while running.

Switching on the button lock

- ▶ Press **lock**.
- ✓ "lock" lights up.

Switching off the button lock

- ▶ Press and hold **lock** for five seconds.
- ✓ "lock" goes out.

8 Additional functions

Find out which additional functions can be used for your appliance.

8.1 Super cooling

With Super cooling, the refrigerator compartment cools as cold as possible. Switch on Super cooling before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.

Note: When Super cooling is switched on, increased noise may occur.

Switching on Super cooling

1. Select the refrigerator compartment using **fridge**.

2. Press **—** repeatedly until "super" (Refrigerator compartment) lights up.

Note: After approx. 6 hours, the appliance switches to normal operation.

Switching off Super cooling

1. Select the refrigerator compartment using **fridge**.
2. Press **+** repeatedly until the temperature display (refrigerator compartment) shows the required temperature.

8.2 Super freezing

With Super freezing, the freezer compartment cools as cold as possible. Switch on Super freezing four to six hours before placing food weighing 2 kg or more into the freezer compartment.

In order to utilise the freezer capacity, use Super freezing.

→ *"Prerequisites for freezing capacity"*, Page 47

Note: When Super freezing is switched on, increased noise may occur.

Switching on Super freezing

1. Select the freezer compartment with **freezer**.
2. Press **—** repeatedly until "super" (Freezer compartment) lights up.

Note: After approx. 60 hours, the appliance switches to normal operation.

Switching off Super freezing

1. Select the freezer compartment with **freezer**.
2. Press **+** repeatedly until the temperature display (freezer compartment) shows the required temperature.

8.3 Energy-saving mode

You can set the appliance to save energy with the energy-saving mode. The appliance automatically sets the temperatures.

Refrigerator com- 8 °C
partment

Freezer compart- -16 °C
ment

Switching on energy-saving mode

1. Use **fridge** to select the refrigerator compartment or use **freezer** to switch on the freezer compartment.
2. Press **+** repeatedly until "eco" lights up.

Switching off energy-saving mode

1. Use **fridge** to select the refrigerator compartment or use **freezer** to switch on the freezer compartment.
2. Press **-** repeatedly until the temperature display shows the required temperature.

9 Alarm

9.1 Door alarm

If the appliance door is open for a while, the door alarm switches on. A warning tone sounds and "alarm off" flashes.

Switching off the door alarm

- ▶ Close the appliance door or press **alarm off**.
- ✓ The warning tone is switched off.

9.2 Temperature alarm

If the freezer compartment becomes too warm, the temperature alarm is switched on.

A warning tone sounds, the temperature display (freezer compartment) flashes and "alarm off" lights up red.

CAUTION

Risk of harm to health!

During the thawing process, bacteria may multiply and spoil the frozen food.

- ▶ Do not refreeze food after it has been defrosted or started to defrost.
- ▶ Refreeze food only after cooking.
- ▶ These items should no longer be stored for the maximum storage period.

The temperature alarm can be switched on in the following cases:

- The appliance is switched on.
Do not store any food until the appliance has reached the set temperature.
- Large quantities of fresh food are being placed inside.
Switch on Super freezing before placing large quantities of food in the appliance.
- The freezer compartment door is open for too long.
Check whether the frozen food has defrosted or thawed.

Switching off the temperature alarm

- ▶ Press **alarm off**.
- ✓ The warning tone is switched off.

10 Refrigerator compartment

You can keep meat, sausage, fish, dairy products, eggs, prepared meals and pastries in the refrigerator compartment.

The temperature can be set from 2 °C to 8 °C.

The refrigerator compartment can also be used to store highly perishable foods in the short to medium term. The lower the selected temperature, the longer the food remains fresh.

10.1 Tips for storing food in the refrigerator compartment

- Only store food when fresh and undamaged.
- Store food covered or in air-tight packaging.
- To avoid impeding the circulation of air and to prevent food from freezing, do not place food in front of the inner ventilation openings or in direct contact with the back wall.
- Allow hot food and drinks to cool down first before placing in the appliance.
- Observe the best-before date or use-by date specified by the manufacturer.

10.2 Chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones.

Coldest zone

The coldest zone is in the storage container.

Tip: Store highly perishable food such as fish, sausages and meat in the coldest zone.

Warmest zone

The warmest zone is at the very top of the door.

Tip: Store food that does not spoil easily in the warmest zone, e.g. hard cheese and butter. Cheese can then continue to release its aroma and the butter will still be easy to spread.

11 Freezer compartment

You can store frozen food, freeze food and make ice cubes in the freezer compartment.

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

Long-term storage of food should be at -18 °C or lower.

The freezer compartment can be used to store perishable food long-term. The low temperatures slow down or stop the spoilage.

11.1 Freezing capacity

The freezing capacity indicates the quantity of food that can be frozen right through to the centre within a specific period of time.

Information on freezing capacity can be found on the rating plate.

→ Fig. 1 / 5

Prerequisites for freezing capacity

1. Approx. 24 hours before placing fresh food in the appliance, switch on Super freezing.
→ "Switching on Super freezing", Page 45
2. Place food in the bottom frozen food container first.

11.2 Fully utilising the freezer compartment volume

Learn how to store the maximum amount of frozen food in the freezer compartment.

1. Remove all fittings from the freezer compartment. → Page 50
2. Store food directly on the shelves and on the floor of the freezer compartment.

11.3 Tips for storing food in the freezer compartment

- Store food in air-tight packaging.
- Do not bring food which is to be frozen into contact with frozen food.
- Place the food over the whole area of the frozen food containers.
- To ensure that the air can circulate freely in the appliance, push the frozen food containers in as far as they will go.

11.4 Tips for freezing fresh food

- Freeze fresh and undamaged food only.
- Freeze food in portions.
- Cooked food is more suitable than food that can be eaten raw.
- Vegetables: Wash, chop up and blanch before freezing.
- Fruit: Wash, pit and perhaps peel, possibly add sugar or ascorbic acid solution.
- Food that is suitable for freezing includes baked items, fish and seafood, meat, game, poultry, eggs without shells, cheese, butter and quark, ready meals and leftovers.

- Food that is unsuitable for freezing includes lettuce, radishes, eggs in shells, grapes, raw apples and pears, yoghurt, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

Packing frozen food

If you select suitable packaging material and the correct type of packaging, you can determine the product quality and prevent freezer burn.

1. Place the food in the packaging.
2. Squeeze out the air.
3. Pack food airtight to prevent it from losing flavour and drying out.
4. Label the packaging with the contents and the date of freezing.

11.5 Shelf life of frozen food at -18 °C

Food	Storage time
Fish, sausages, prepared meals and baked goods	up to 6 months
Poultry, meat	up to 8 months
Vegetables, fruit	up to 12 months

The imprinted freezer calendar indicates the maximum storage duration in months at a constant temperature of -18 °C.

11.6 Defrosting methods for frozen food

CAUTION Risk of harm to health!

During the thawing process, bacteria may multiply and spoil the frozen food.

- ▶ Do not refreeze food after it has been defrosted or started to defrost.
- ▶ Refreeze food only after cooking.

- ▶ These items should no longer be stored for the maximum storage period.
- Defrost animal-based food, such as fish, meat, cheese, quark, in the refrigerator compartment.
- Defrost bread at room temperature.
- Prepare food for immediate consumption in the microwave, in the oven, or on the hob.

12 Defrosting

12.1 Defrosting in the refrigerator compartment

The refrigerator compartment in your appliance defrosts automatically.

12.2 Defrosting in the freezer compartment

The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains frost-free. Defrosting is not required.

13 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully. Customer Service must clean inaccessible points. Cleaning by customer service can give rise to costs.

13.1 Preparing the appliance for cleaning

1. Switch off the appliance.
→ Page 44

2. Disconnect the appliance from the power supply.
Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
3. Take out all of the food and store it in a cool place.
Place ice packs (if available) onto the food.
4. Remove all fittings and accessories from the appliance.
→ Page 50

13.2 Cleaning the appliance

WARNING **Risk of electric shock!**

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

Liquid in the lighting, controls or inner ventilation openings can be dangerous.

- ▶ The rinsing water must not drip into the lighting, controls or inner ventilation openings.

ATTENTION!

Unsuitable cleaning products may damage the surfaces of the appliance.

- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning products with a high alcohol content.

If you clean fittings and accessories in the dishwasher, this may cause them to become deformed or discoloured.

- ▶ Never clean fittings and accessory in the dishwasher.
1. Prepare the appliance for cleaning.
→ Page 49

en Cleaning and servicing

2. Clean the appliance, the fittings, the accessories and the door seals with a dish cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.
3. Dry thoroughly with a soft, dry cloth.
4. Insert the fittings.
5. Electrically connect the appliance.
→ Page 41
6. Putting the food into the appliance.

13.3 Removing the fittings

If you want to clean the fittings thoroughly, remove these from your appliance.

Removing the shelf

- ▶ Pull out, lift and remove the shelf.
→ Fig. 6

Removing door rack

- ▶ Lift the door rack and remove it.
→ Fig. 7

Removing the storage container

1. Pull out the storage container as far as it will go.
2. Lift the storage container at the front ① and remove it ②.
→ Fig. 8

Removing the fruit and vegetable container

1. Pull out the fruit and vegetable container as far as it will go.
2. Lift the fruit and vegetable container at the front ① and remove it ②.
→ Fig. 9

Removing the frozen food container

1. Take out the frozen food container as far as it will go.

2. Lift the frozen food container at the front ① and remove it ②.
→ Fig. 10

Removing the front of the container

You can remove the front of the fruit and vegetable container to facilitate cleaning.

- ▶ Press in the snap-in hooks on the side of the container ① and remove the front from the container in a turning motion ②.
→ Fig. 11

14 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.



WARNING

Risk of electric shock!

Improper repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord or the appliance power cable of this appliance is damaged, it must be replaced with a special power cord or special appliance power cable, which is available from the manufacturer or its Customer Service.

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not cooling, the displays and lighting are lit.	Showroom mode is switched on. <ol style="list-style-type: none"> 1. Press and hold alarm off for 9–11 seconds until an audible signal sounds. 2. After a short time, check whether your appliance is cooling.
The LED lighting does not work.	Different causes are possible. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Call customer service. The customer service number can be found in the enclosed customer service directory.
Side panels of the appliance are warm.	Not a fault. The side panels contain pipes which heat up during the cooling process. Units touching the appliance will not be damaged by the heat. No action required.
A warning signal sounds and "alarm off" flashes. The door alarm is switched on.	The appliance door is open. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Close the appliance door.
A warning tone sounds, the temperature display (freezer compartment) flashes and "alarm off" lights up.	Different causes are possible. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Press alarm off. ✓ The alarm is switched off.
The temperature alarm is switched on.	External ventilation openings are covered up. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remove any obstructions from in front of the external ventilation openings. Larger quantities of fresh food have been put in.

Fault	Cause and troubleshooting
<p>A warning tone sounds, the temperature display (freezer compartment) flashes and "alarm off" lights up.</p> <p>The temperature alarm is switched on.</p>	<p>▶ Do not exceed the max. freezing capacity. → "Freezing capacity", Page 47</p>
<p>The set temperature is not reached.</p> <p>Fully automatic defrosting no longer works.</p>	<p>The freezer compartment door was open for a long time. The evaporator (refrigeration unit) in the noFrost system is heavily iced up.</p> <p>Requirement: Store the frozen food well insulated in a cool place.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance. → Page 44 2. Disconnect the appliance from the mains. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. 3. Move the appliance away from the wall. 4. Leave the appliance door open. ✓ After approx. 20 minutes, the condensation starts to run into the evaporation pan at the rear of the appliance. → Fig. 12 5. To prevent the evaporation pan from overflowing, mop up the condensation water with a sponge. The evaporator is defrosted if no more condensation water runs into the evaporation pan. 6. Clean the interior of the appliance. → Page 49 7. Switch the appliance back on. → Page 44
<p>The temperature differs greatly from the setting.</p>	<p>Different causes are possible.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the appliance. → Page 44 2. Switch the appliance back on after five minutes. → Page 44 <ul style="list-style-type: none"> – If the temperature is too warm, check the temperature again after a couple of hours. – If the temperature is too cold, check the temperature again on the following day.

Fault	Cause and troubleshooting
Condensation accumulates on the surface of the appliance and on the shelves inside.	<p>The water contained in warm and humid air condenses on the colder surfaces of the appliance.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wipe away the water with a soft, dry cloth. 2. Open the appliance as briefly as possible. 3. Ensure that the appliance is always closed properly.
The appliance hums, bubbles, buzzes, gargles, clicks or crackles.	<p>Not a fault. A motor is running, e.g. refrigerating unit, fan. Refrigerant flows through the pipes. The motor, switches or solenoid valves are switching on or off. Automatic defrosting is running. No action required.</p>
The appliance makes noises.	<p>The appliance is not level.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Align the appliance using a spirit level and the screw feet. <hr/> <p>The appliance is not free-standing.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Observe the minimum clearances for the appliance. <hr/> <p>Fittings wobble or stick.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the removable fittings and, if required, replace these. <hr/> <p>Bottles or containers are touching.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Move the bottles or containers away from each other. <hr/> <p>Super freezing is switched on. No action required.</p>

14.1 Power failure

During a power failure, the temperature in the appliance rises; this reduces the storage time and the quality of the frozen food.

On the website for your appliance, the technical data provides you with the storage times for frozen food in the event of a fault.

Notes

- Open the appliance as little as possible during a power failure and do not place any other food in the appliance.
- Check the quality of the food immediately after a power failure.
 - Dispose of any frozen food that has defrosted and is hotter than 5 °C.
 - Cook or fry slightly thawed frozen food, and then either consume it or freeze it again.

14.2 Conducting an appliance self-test

Your appliance has an appliance self-test which displays faults that can be eliminated by your customer service.

1. Switch off the appliance.
→ *Page 44*
 2. Disconnect the appliance from the power supply.
Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
 3. Electrically reconnect the appliance after 5 minutes. → *Page 41*
 4. Within the first 10 seconds after connecting to the power supply, press and hold — for three to five seconds until an audible signal sounds.
- ✓ The appliance self-test starts.
 - ✓ While the appliance self-test is running, a long audible signal sounds.

- ✓ If, at the end of the appliance self-test, two audible signals sound and the temperature display indicates the set temperature, your appliance is OK. The appliance switches to normal operation.
- ✓ If, at the end of the appliance self-test, 5 signal tones sound and "alarm off" flashes 5 times, inform customer service.

15 Storage and disposal

15.1 Taking the appliance out of operation

1. Switch off the appliance.
→ *Page 44*
2. Disconnect the appliance from the power supply.
Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
3. Remove all of the food.
4. Clean the appliance. → *Page 49*
5. To guarantee the ventilation inside the appliance, leave the appliance open.

15.2 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be reused by recycling.

WARNING **Risk of harm to health!**

Children can lock themselves in the appliance, thereby putting their lives at risk.

- ▶ Leave shelves and containers inside the appliance to prevent children from climbing in.
- ▶ Keep children away from the redundant appliance.

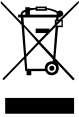
⚠ WARNING**Risk of fire!**

If the tubes are damaged, flammable refrigerant and harmful gases may escape and ignite.

- ▶ Do not damage the tubes of the refrigerant circuit or the insulation.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

16.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

→ Fig. **1** / **5**

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

17 Technical data

Refrigerant, cubic capacity and further technical specifications can be found on the rating plate.

→ Fig. **1** / **5**

16 Customer Service

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the enclosed Customer Service directory or on our website.

Для получения дополнительной информации см. Цифровое руководство пользователя.



Содержание

1 Безопасность.....	58	6.5 Дверная полка	69
1.1 Общие указания	58	6.6 Поглотитель запахов.....	69
1.2 Использование по назначению....	58	6.7 Аксессуары.....	69
1.3 Ограничение круга пользова- телей	58	7 Стандартное управление.....	70
1.4 Безопасная транспортировка	59	7.1 Включение прибора.....	70
1.5 Безопасный монтаж	59	7.2 Указания по эксплуатации.....	70
1.6 Безопасная эксплуатация	61	7.3 Выключение прибора.....	70
1.7 Поврежденный прибор	63	7.4 Установка температуры	70
2 Во избежание материального ущерба	65	7.5 Блокировка кнопок (блокиров- ка для безопасности детей).....	71
3 Защита окружающей среды и экономия	65	8 Дополнительные функции.....	71
3.1 Утилизация упаковки.....	65	8.1 Суперохлаждение	71
3.2 Как сэкономить элек- троэнергию	65	8.2 Суперзамораживание.....	71
4 Установка и подключение.....	66	8.3 Режим экономии энергии	72
4.1 Комплект поставки	66	9 Предупредительный сигнал	72
4.2 Критерии выбора места уста- новки	66	9.1 Предупредительный сигнал при открытой дверце.....	72
4.3 Установка прибора	67	9.2 Предупредительный сигнал по- вышения температуры.....	72
4.4 Подготовка прибора к началу эксплуатации.....	67	10 Холодильное отделение.....	73
4.5 Подключение прибора к элек- тросети	67	10.1 Рекомендации по хранению продуктов в холодильном отделении	73
5 Знакомство с прибором.....	67	10.2 Температурные зоны в холо- дильном отделении.....	73
5.1 Прибор	67	11 Морозильное отделение.....	73
5.2 Панель управления.....	68	11.1 Производительность замора- живания.....	74
6 Элементы оснащения.....	68	11.2 Размещение продуктов по всей площади морозильного отделения	74
6.1 Полка	68	11.3 Рекомендации по хранению продуктов в морозильном отделении	74
6.2 Полка для хранения бутылок.....	68		
6.3 Контейнер для хранения	68		
6.4 Бокс для овощей и фруктов с регулятором влажности	69		

11.4	Рекомендации по замораживанию свежих продуктов	74
11.5	Срок хранения замороженных продуктов при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	75
11.6	Способы размораживания замороженных продуктов	75
12	Размораживание	75
12.1	Размораживание холодильного отделения	75
12.2	Размораживание в морозильном отделении.....	75
13	Очистка и уход	75
13.1	Подготовка прибора к очистке	75
13.2	Очистка прибора	76
13.3	Извлечение элементов оснащения	76
14	Устранение неисправностей	78
14.1	Отключение электроэнергии	81
14.2	Выполнение самодиагностики прибора	81
15	Хранение и утилизация.....	81
15.1	Вывод прибора из эксплуатации	81
15.2	Утилизация старого бытового прибора	82
16	Сервисная служба.....	82
16.1	Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD).....	83
17	Технические характеристики ...	83



1 Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

1.2 Использование по назначению

Используйте прибор только:

- для охлаждения и заморозки продуктов, а также приготовления кубиков льда.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

1.3 Ограничение круга пользователей

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

1.4 Безопасная транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Вследствие большого веса прибора при его подъеме возможны травмы.

- ▶ Не поднимайте прибор в одиночку.

1.5 Безопасный монтаж

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- ▶ Запрещается оснащать прибор внешним переключателем, например, таймером или пультом дистанционного управления.
- ▶ Если прибор встроен, необходимо предусмотреть свободный доступ к вилке сетевого кабеля или, если это невозможно, установить в стационарной электропроводке специальный выключатель для размыкания согласно условиям монтажа.
- ▶ При установке прибора не допускайте зажатия или повреждения сетевого кабеля.

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с источниками тепла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность взрыва!

Если вентиляционные отверстия прибора закрыты, при разгерметизации холодильного контура может образовываться горючая газозо-воздушная смесь.

- ▶ Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или в корпусе для встраивания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Использование удлиненного сетевого кабеля и недопустимых адаптеров опасно.

- ▶ Не используйте удлинительные кабели или многоконтактные розетки.
- ▶ Используйте только допущенные производителем адаптеры и сетевые кабели.
- ▶ Если сетевой кабель слишком короткий и более длинного нет в наличии, следует связаться со специализированной электротехнической фирмой, чтобы адаптировать домовую внутреннюю проводку.

Переносные многоконтактные розетки или переносные сетевые узлы могут перегреться и стать причиной возгорания.

- ▶ Не располагайте многоконтактные розетки или переносные сетевые узлы на задней стенке прибора.

При контакте прибора с водопроводными или газовыми коммуникациями существует риск возникновения коррозии по причине возможного наличия электрического потенциала на коммуникациях. Утечка газа из поврежденных коррозией газовых коммуникаций и вследствие этого элементов холодильного контура может привести к возгоранию.

- ▶ Обеспечьте дистанцию не менее 5 см между прибором и водопроводными и/или газовыми коммуникациями.

1.6 Безопасная эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения током.

- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность взрыва!

Если контур хладагента поврежден, горючий хладагент может вытечь и привести к взрыву.

- ▶ Не используйте механическое оборудование или средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения размораживания.
- ▶ Отделяйте замороженные продукты тупым предметом, например деревянной ручкой ложки.

Продукты с горючими газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики, могут взорваться.

- ▶ Не храните продукты с горючими газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества внутри прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Использование электрических приборов внутри прибора (например, нагревателей или электрических морожениц) может привести к возгоранию.

- ▶ Не используйте электрические приборы внутри прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Ёмкости с газированными напитками могут лопнуть.

- ▶ Не храните ёмкости с газированными напитками в морозильном отделении.

Повреждение глаз в следствие утечки горючего хладагента и вредных газов.

- ▶ Не допускайте повреждения труб контура циркуляции хладагента и изоляции.

Прибор может опрокинуться.

- ▶ Не вставляйте на цоколь, выдвижные элементы или дверцы, а также не опирайтесь на них.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Отдельные части задней стенки прибора во время работы нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность обморожения!

Контакт с замороженными продуктами и холодными поверхностями может привести к холодовому ожогу.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к замороженным продуктам сразу после извлечения из морозильного отделения.
- ▶ Избегайте длительного контакта кожи с замороженными продуктами, льдом и поверхностями в морозильном отделении.

⚠ ОСТОРОЖНО – Риск нанесения вреда здоровью!

Чтобы избежать загрязнения пищи, следуйте указаниям, приведенным ниже.

- ▶ При открытой в течение длительного времени дверце, в отсеках прибора может значительно подняться температура.

- ▶ Периодически очищайте поверхности, которые могут соприкасаться с продуктами и выступающими частями дренажных систем.
- ▶ Храните сырое мясо и рыбу в соответствующих контейнерах в холодильнике, чтобы они не касались и не капали на другие продукты.
- ▶ Если холодильник/морозильник долгое время простаивает, выключите прибор, разморозьте, очистите и оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени.

Элементы прибора, выполненные из металла или внешне похожие на металлические, могут содержать алюминий. При контакте кислотосодержащих продуктов с алюминиевыми элементами, ионы алюминия проникают в продукты.

- ▶ Не употребляйте в пищу такие продукты.

1.7 Поврежденный прибор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 82*

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

- ▶ В случае повреждения сетевого кабеля или соединительного кабеля данного прибора его необходимо заменить специальным сетевым кабелем или специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или через его сервисную службу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!



При поврежденных трубках горючий хладагент и вредные газы могут выйти наружу и воспламениться.

- ▶ Держите прибор вдали от огня и источников воспламенения.
- ▶ Проветрите помещение.
- ▶ Выключите прибор. → *Страница 70*
- ▶ Извлеките из розетки вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 82*

2 Во избежание материального ущерба

ВНИМАНИЕ!

При перекашивании роликов прибора при перемещении можно повредить пол.

- ▶ Перевозите прибор на тележке.
- ▶ При перемещении прибора используйте защиту для пола и не передвигайте прибор зигзагом.

Использование прибора, цоколей, выдвижных элементов и дверец в качестве опоры для сидения или лазания может привести к повреждению прибора.

- ▶ Не вставляйте на прибор, цоколь, выдвижные элементы или дверцы, а также не опирайтесь на них.

Из-за попадания масла и смазки пластмассовые детали и уплотнители дверцы могут стать пористыми.

- ▶ Не допускайте попадания масла и жира на пластмассовые детали и уплотнители дверцы.

Элементы прибора, выполненные из металла или внешне похожие на металлические, могут содержать алюминий. При контакте с продуктами, содержащими кислоту, алюминий подвергается коррозии и обесцвечивается.

- ▶ Храните продукты в приборе только в упакованном виде.

При мытье элементов оснащения и принадлежностей в посудомоечной машине, они могут деформироваться или изменить цвет.

- ▶ Не мойте детали прибора и принадлежности в посудомоечной машине.

3 Защита окружающей среды и экономия

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

3.2 Как сэкономить электроэнергию

При соблюдении этих указаний прибор будет расходовать меньше электроэнергии.

Выбор места установки

- Оберегайте прибор от воздействия прямых солнечных лучей.
- Устанавливайте прибор как можно дальше от радиаторов отопления, печей и прочих источников тепла:
 - Соблюдайте расстояние 30 мм от электрических или газовых плит.
 - соблюдайте расстояние в 300 мм от прибора до масляных или угольных печей.
- Оставляйте небольшой отступ от боковой стенки.
- Не закрывайте и не загромождайте внешние вентиляционные отверстия.

Экономия электроэнергии во время использования

Заметка: Расположение элементов оснащения внутри прибора не влияет на расход прибором электроэнергии.

- Открывайте прибор только на короткое время и аккуратно закрывайте.
- Не закрывайте и не загромождайте внутренние и внешние вентиляционные отверстия.

- Купленные продукты перевозите в теплоизолированной сумке и быстро загружайте в прибор.
- Перед помещением на хранение дайте продуктам и напиткам остыть.
- Замороженные продукты положите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать их холод.
- Между продуктами и задней стенкой всегда оставляйте немного места.

4 Установка и подключение

4.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.

Обращайтесь с рекламациями в магазин, где вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу → *Страница 82*.

В комплект поставки входят:

- Напольный прибор
- Элементы оснащения и принадлежности¹
- Материал для монтажа
- Инструкция по монтажу
- Руководство по эксплуатации
- Перечень сервисных служб
- Гарантийный талон²
- Наклейка с информацией об энергопотреблении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

¹ В зависимости от комплектации

² Не во всех странах

4.2 Критерии выбора места установки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

В слишком тесном помещении при утечке хладагента может образоваться горючая воздушно-газовая смесь.

- ▶ Устанавливайте прибор только в помещении площадью не менее 1 м³ на 8 г хладагента. Количество хладагента указано на типовой табличке внутри прибора. → *Рис. 1/5*

Вес прибора может составлять в зависимости от заводской модели до 90 кг. Чтобы выдержать вес прибора, поверхность, на которую он устанавливается, должна быть достаточно устойчивой.

Допустимая температура помещения

Допустимая температура помещения зависит от климатического класса прибора.

Климатический класс прибора указан на его типовой табличке. → *Рис. 1/5*

Климатический класс	Допустимая температура помещения
SN	10–32 °C
N	16–32 °C
ST	16–38 °C
T	16–43 °C

Прибор полностью работоспособен в пределах допустимой температуры помещения.

В случае эксплуатации прибора климатического класса SN при более низкой температуре помещения повреждение прибора можно исключить до температуры помещения 5 °C.

Установка приборов друг под другом (Over-and-Under) и рядом друг с другом (Side-by-Side)

Если вы хотите разместить рядом или друг под другом 2 холодильных прибора, то между ними должно оставаться расстояние не менее 150 мм. Установка без соблюдения минимального расстояния возможна для отдельных моделей приборов. Уточните данный вопрос в специализированном магазине или у специалиста по планировке кухни.

4.3 Установка прибора

- ▶ Установите прибор в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу.

4.4 Подготовка прибора к началу эксплуатации

1. Выньте информационные материалы.
2. Снимите защитную плёнку и транспортировочные крепления, такие как клейкая лента и картон.
3. Перед первым использованием очистите прибор. → *Страница 76*

4.5 Подключение прибора к электросети

1. Вставьте в прибор штекер сетевого кабеля для слаботоковых устройств.
 2. Вставьте вилку сетевого кабеля прибора в розетку, расположенную вблизи прибора.
Параметры подключения прибора указаны на фирменной табличке. → *Рис. 1/5*
 3. Проверьте прочность подключения вилки сетевого кабеля.
- ✓ Прибор готов к использованию.

5 Знакомство с прибором

5.1 Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ *Рис. 1*

A	Холодильное отделение → <i>Страница 73</i>
B	Морозильное отделение → <i>Страница 73</i>
1	Освещение
2	Полка для хранения бутылок → <i>Страница 68</i>
3	Внутреннее вентиляционное отверстие
4	Регулятор температуры (контейнер для хранения) → <i>Страница 70</i>
5	Типовая табличка → <i>Страница 83</i>
6	Контейнер для хранения → <i>Страница 68</i>
7	Бокс для овощей и фруктов с регулятором влажности → <i>Страница 69</i>
8	Бокс для замороженных продуктов → <i>Страница 77</i>
9	Винтовая ножка
10	Панель управления → <i>Страница 68</i>
11	Дверная полка для больших бутылок → <i>Страница 69</i>

Заметка: Элементы оснащения и размер вашего прибора могут отличаться от изображенных.

5.2 Панель управления

Настроить все функции прибора и получить информацию о его рабочем состоянии можно через панель управления.

→ Рис. 2

- | | |
|----|--|
| 1 | fridge позволяет выполнять настройку холодильного отделения. |
| 2 | freezer позволяет выполнять настройку морозильного отделения. |
| 3 | super (Холодильное отделение) светится, если включено Суперохлаждение. |
| 4 | super (Морозильное отделение) светится, если включено Суперзамораживание. |
| 5 | Отображает температуру холодильного отделения в °C. |
| 6 | eco (Холодильное отделение) светится, если включен режим энергосбережения в холодильном отделении. |
| 7 | eco (Морозильное отделение) светится, если включен режим энергосбережения в морозильном отделении. |
| 8 | alarm off выключает предупредительный сигнал. |
| 9 | Отображает температуру морозильного отделения в °C. |
| 10 | —/+ устанавливает температуру в выбранных отделениях. |
| 11 | При активации режима ожидания загорается индикация режима ожидания. |
| 12 | lock включает или выключает блокировку кнопок панели управления. |

6 Элементы оснащения

Комплектация вашего прибора зависит от модели.

6.1 Полка

Чтобы получить лучший обзор содержимого холодильника и быстрее брать продукты, выдвиньте полку.

Если вы хотите переставить полку, выньте её и установите в другом месте.

→ "Снятие полок", Страница 76

6.2 Полка для хранения бутылок

Используйте полку для хранения бутылок для безопасного хранения бутылок.

Если вы хотите переставить полку для хранения бутылок, выньте ее и установите в другом месте.

→ "Снятие полок", Страница 76

6.3 Контейнер для хранения

В контейнере для хранения создаётся более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может временно опускаться ниже 0 °C.

Чтобы температура в контейнере для хранения была около 0 °C, установите температуру холодильного отделения 2 °C. → Страница 70

Устанавливайте в контейнере для хранения более низкую температуру, чтобы хранить скоропортящиеся продукты, например рыбу, мясо и колбасу.

6.4 Бокс для овощей и фруктов с регулятором влажности




Храните свежие фрукты и овощи без упаковки в контейнере для фруктов и овощей.

Нарезанные фрукты и овощи накройте крышкой или храните в герметичной упаковке.

С помощью регулятора влажности можно регулировать влажность воздуха в контейнере для овощей. Это позволяет сохранять фрукты и овощи свежими дольше по сравнению с обычным способом хранения.

→ Рис. 3

Установка влажности воздуха с помощью регулятора влажности в боксе для фруктов и овощей в зависимости от вида и количества загружаемых продуктов:

- низкая влажность  при хранении преимущественно фруктов, при смешанной или высокой загрузке;
- высокая влажность   при хранении преимущественно овощей и при малой загрузке.

В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей и фруктов может образовываться конденсат.

Вытрите конденсат сухой тканевой салфеткой и установите низкую влажность воздуха при помощи регулятора влажности.

Для поддержания качества и аромата храните чувствительные к холоду фрукты и овощи, например, ананасы, бананы, цитрусовые, огурцы, цуккини, сладкий перец, помидоры и картофель, вне холодильника при температуре прибл. от 8 °C до 12 °C.

6.5 Дверная полка

Если вы хотите переставить дверные полки, выньте их и установите в другом месте.

→ "Снятие дверных полок",
Страница 76

6.6 Поглотитель запахов

Встроенный фильтр для удаления запаха отфильтровывает неприятные запахи в холодильном отделении и не требует обслуживания.

6.7 Аксессуары

Используйте оригинальные аксессуары. Они адаптированы к данному прибору. Аксессуары для прибора зависят от модели.

Лоток для яиц

Для безопасного хранения яиц используйте лоток для яиц.

Вариативная полка для хранения бутылок

Используйте вариативную полку для хранения бутылок для безопасного хранения бутылок.

→ Рис. 4

Ёмкость для кубиков льда

Используйте ёмкость для кубиков льда для приготовления кубиков льда.

Приготовление кубиков льда

Для приготовления кубиков льда используйте исключительно питьевую воду.

1. Заполните емкость для кубиков льда питьевой водой на $\frac{3}{4}$ и поставьте в морозильное отделение.

Извлекайте кубики льда из емкости тупым предметом, например деревянной ручкой ложки.

2. Для извлечения кубиков льда, ёмкость для кубиков льда недолго подержите под проточной водой или слегка изогните.

7 Стандартное управление

7.1 Включение прибора

1. Подключите прибор к электросети.
→ Страница 67

Заметка: Если ранее прибор был выключен с помощью панели управления, нажмите **+** и удерживайте в течение 10 секунд.

- ✓ Прибор начинает вырабатывать холод.
 - ✓ Звучит предупредительный сигнал, мигает индикатор температуры (морозильное отделение) и "alarm off" загорается красным светом, потому что в морозильном отделении ещё слишком тепло.
2. Отключите предупредительный сигнал с помощью **alarm off**.
 - ✓ Индикатор температуры (морозильное отделение) перестает мигать.
 - ✓ "alarm off" погаснет, как только будет достигнута установленная температура.
3. Установите необходимую температуру. → Страница 70

7.2 Указания по эксплуатации

- После включения прибора установленная температура будет достигнута через несколько часов.
Не загружайте продукты, пока не будет достигнута установленная температура.
- Передняя сторона корпуса временно слегка подогревается. Это препятствует образованию конденсата в области уплотнителя дверцы.

- При закрывании дверцы может возникнуть вакуум. Дверцу будет сложнее открыть. Подождите, пока отрицательное давление не выровняется.
- Внутренняя температура прибора зависит от следующих факторов:
 - Частота открывания дверцы
 - Объем загрузки
 - Температура только что загруженных продуктов
 - Температура окружающей среды
 - Воздействие прямых солнечных лучей

7.3 Выключение прибора

- ▶ Нажмите **+** и удерживайте примерно 10 секунды.

7.4 Установка температуры

Установка температуры в холодильном отделении

1. Выберите холодильное отделение с помощью **fridge**.
2. Нажимайте **-/+** до тех пор, пока на индикаторе температуры (холодильное отделение) не будет отображаться необходимая установка.
Чтобы достичь заданной температуры, передвиньте регулятор температуры внизу контейнера для хранения в положение $\frac{1}{3}$. → Страница 70
Рекомендуемая температура в холодильном отделении составляет 4 °C.

Установка температуры в контейнере для хранения

1. Чтобы понизить температуру, передвиньте регулятор температуры в направлении **extra cold**.
2. Чтобы повысить температуру, передвиньте регулятор температуры в направлении **cold**.

→ Рис. 5

Установка температуры в морозильном отделении

1. Выберите морозильное отделение с помощью **freezer**.
2. Нажимайте **—/+** до тех пор, пока на индикаторе температуры (морозильное отделение) не будет отображаться необходимая установка.
Рекомендуемая температура в морозильном отделении составляет **-18 °C**.

7.5 Блокировка кнопок (блокировка для безопасности детей)

Блокировка кнопок предотвращает незапланированное или неправильное использование прибора.

Включение блокировки кнопок

- ▶ Нажмите **lock**.
- ✓ Горит "lock".

Выключение блокировки кнопок

- ▶ Нажмите **lock** и удерживайте 5 секунд.
- ✓ "lock" гаснет.

8 Дополнительные функции

Узнайте, какие дополнительные функции поддерживает ваш прибор.

8.1 Суперохлаждение

При включении Суперохлаждение охлаждение внутри холодильного отделения становится максимально интенсивным. Включайте Суперохлаждение перед размещением в холодильном отделении большого количества продуктов.

Заметка: Если Суперохлаждение включено, это может привести к увеличению эксплуатационного шума.

Включение Суперохлаждение

1. Выберите холодильное отделение с помощью **fridge**.
2. Нажимайте **—** до тех пор, пока не загорится "super" (Холодильное отделение).

Заметка: Спустя прим. 6 часов прибор переключается в обычный режим работы.

Выключение Суперохлаждение

1. Выберите холодильное отделение с помощью **fridge**.
2. Нажимайте **+** до тех пор, пока на индикаторе температуры (холодильное отделение) не будет отображаться желаемое значение.

8.2 Суперзамораживание

При Суперзамораживании происходит максимально интенсивное охлаждение морозильного отделения. Включите Суперзамораживание на 4–6 часов, прежде чем закладывать более 2 кг продуктов на хранение. Включите Суперзамораживание, чтобы воспользоваться возможностями замораживания.

→ "Условия для производительности замораживания", Страница 74

Заметка: Если Суперзамораживание включено, это может привести к увеличению эксплуатационного шума.

Включение Суперзамораживание

1. Выберите морозильное отделение с помощью **freezer**.

2. Нажимайте **—** до тех пор, пока не загорится "super" (Морозильное отделение).

Заметка: Спустя прим. 60 часов прибор переключается в обычный режим работы.

Выключение Суперзамораживание

1. Выберите морозильное отделение с помощью **freezer**.
2. Нажимайте **+** до тех пор, пока на индикаторе температуры (морозильное отделение) не будет отображаться желаемое значение.

8.3 Режим экономии энергии

Устанавливая режим экономии энергии, вы переключаете прибор в энергосберегающий режим работы.

Прибор автоматически изменяет температуру.

Холодильное отделение	8 °C
-----------------------	------

Морозильное отделение	-16 °C
-----------------------	--------

Включение режима экономии энергии

1. Выберите холодильное отделение с помощью **fridge** или морозильное отделение с помощью **freezer**.
2. Нажимайте **+** до тех пор, пока не загорится "eco".

Выключение режима экономии энергии

1. Выберите холодильное отделение с помощью **fridge** или морозильное отделение с помощью **freezer**.
2. Нажимайте **—** до тех пор, пока на дисплее температуры не будет установлено желаемое значение.

9 Предупредительный сигнал

9.1 Предупредительный сигнал при открытой дверце

Если дверца прибора остается долго открытой, включается предупредительный сигнал.

Звучит предупредительный сигнал и мигает "alarm off".

Выключение предупредительного сигнала при открытой дверце

- ▶ Закройте дверцу прибора или нажмите **alarm off**.
- ✓ Предупредительный сигнал отключен.

9.2 Предупредительный сигнал повышения температуры

Предупредительный сигнал повышения температуры включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло.

Звучит предупредительный сигнал, мигает индикатор температуры (морозильное отделение) и "alarm off" загорается красным светом.

ОСТОРОЖНО

Риск нанесения вреда здоровью!

В процессе размораживания возможно размножение бактерий, и замороженные продукты могут испортиться.

- ▶ Не замораживайте заново частично или полностью размороженные продукты.
- ▶ Замораживайте заново продукты только после варки или жарки.
- ▶ Не превышайте максимальный срок хранения.

Предупредительный сигнал повышения температуры может включаться в следующих случаях:

- прибор вводится в эксплуатацию.
Загружать продукты на хранение следует после достижения установленной температуры;
- было загружено большое количество свежих продуктов.
Включайте Суперзамораживание перед загрузкой большого количества продуктов;
- дверца морозильного отделения открыта слишком долго.
Убедитесь, что замороженные продукты оттаяли или разморозились.

Выключение предупредительного сигнала повышения температуры

- ▶ Нажмите **alarm off**.
- ✓ Предупредительный сигнал отключен.

10 Холодильное отделение

Вы можете хранить мясо, колбасу, рыбу, молочные продукты, яйца, готовые блюда и хлебобулочные изделия в холодильном отделении.

Температура регулируется в диапазоне от 2 °C до 8 °C.

Благодаря холодному хранению вы также можете хранить скоропортящиеся продукты краткосрочно и среднесрочно. Чем ниже выбранная температура, тем дольше продукты сохраняют свежесть.

10.1 Рекомендации по хранению продуктов в холодильном отделении

- Загружайте только свежие и неповреждённые продукты.
- Продукты должны быть герметично запакованы или храниться под закрытой крышкой.

- Чтобы не нарушать циркуляцию воздуха и не допускать замораживания продуктов, не размещайте продукты перед внутренними вентиляционными отверстиями или вплотную у задней стенки.
- Горячие блюда и напитки сначала следует охлаждать.
- Следите за указанными изготовителями сроками годности или сроками хранения продуктов.

10.2 Температурные зоны в холодильном отделении

Циркуляция воздуха в холодильной камере создает различные зоны холода.

Самая холодная зона

Самая холодная зона находится в контейнере для хранения.

Рекомендация: Храните в самой холодной зоне скоропортящиеся продукты, например, рыбу, колбасу, мясо.

Самая тёплая зона

Самая тёплая зона находится в самой верхней части дверцы.

Рекомендация: Храните в зоне самой высокой температуры продукты с длительным сроком хранения, например твёрдый сыр и масло. За счёт этого аромат сыра будет раскрываться, а масло останется мягким.

11 Морозильное отделение

В морозильном отделении вы можете хранить замороженные продукты, замораживать продукты и делать кубики льда.

Температура регулируется в диапазоне от -16 °C до -24 °C.

Для долгосрочного хранения продуктов рекомендуется температура $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже.

Хранение продуктов в замороженном состоянии позволяет сохранять скоропортящиеся продукты в течение длительного времени. Низкая температура замедляет или предотвращает порчу продуктов.

11.1 Производительность замораживания

Производительность замораживания указывает, какое количество продуктов и за какой период времени можно глубоко заморозить.

Данные о производительности замораживания указаны на типовой табличке.

→ Рис. 1 / 5

Условия для производительности замораживания

1. Примерно за 24 часа до загрузки свежих продуктов нажмите Суперзамораживание.
→ "Включение Суперзамораживание", Страница 71
2. Сначала положите продукты в самый нижний бокс для замороженных продуктов.

11.2 Размещение продуктов по всей площади морозильного отделения

Узнайте, как разместить максимальное количество замороженных продуктов в морозильном отделении.

1. Выньте все элементы оснащения из морозильного отделения.
→ Страница 76
2. Разложите продукты прямо на полках и на дне морозильного отделения.

11.3 Рекомендации по хранению продуктов в морозильном отделении

- Храните продукты в герметичной упаковке.
- Предназначенные для замораживания продукты не должны соприкасаться с ранее замороженными продуктами.
- Разложите продукты свободно в боксе для замороженных продуктов.
- Чтобы воздух мог беспрепятственно циркулировать в приборе, задвиньте боксы для замороженных продуктов внутрь до упора.

11.4 Рекомендации по замораживанию свежих продуктов

- Замораживайте только свежие продукты в безупречном состоянии.
- Замораживайте продукты порциями.
- Готовые блюда лучше подходят для этого, чем сырые.
- Перед заморозкой следует промыть, порезать и бланшировать овощи.
- Перед заморозкой фруктов их следует помыть, удалить косточки и при необходимости очистить от кожуры, а также при необходимости добавить сахар или раствор аскорбиновой кислоты.
- Пригодными для замораживания продуктами являются хлебобулочные изделия, рыба и морепродукты, мясо, дичь, птица, яйца без скорлупы, сыр, сливочное масло, творог, готовые блюда и остатки блюд.
- Непригодными для замораживания продуктами являются листовая салат, редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки и груши, йогурт, сметана, крем-фреш и майонез.

Упаковка продуктов для замораживания

Подходящий упаковочный материал и правильный тип упаковки в значительной мере сохраняют качество продукта и предотвращают его промерзание.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите весь воздух.
3. Закройте упаковку герметично, чтобы продукты не утратили вкус и не высохли.
4. Укажите на упаковке ее содержимое и дату замораживания.

11.5 Срок хранения замороженных продуктов при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Продукты	Срок хранения
Рыба, колбасные изделия, готовые блюда, хлебобулочные изделия	до 6 месяцев
Птица, мясо	до 8 месяцев
Овощи, фрукты	до 12 месяцев

Календарь сроков хранения замороженных продуктов указывает максимальный срок хранения в месяцах при постоянной температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

11.6 Способы размораживания замороженных продуктов

ОСТОРОЖНО

Риск нанесения вреда здоровью!

В процессе размораживания возможно размножение бактерий, и замороженные продукты могут испортиться.

- ▶ Не замораживайте заново частично или полностью размороженные продукты.

- ▶ Замораживайте заново продукты только после варки или жарки.
- ▶ Не превышайте максимальный срок хранения.
 - Продукты животного происхождения, например рыбу, мясо, сыр и творог, размораживайте в холодильном отделении.
 - Хлеб размораживайте при комнатной температуре.
 - Готовьте продукты для немедленного употребления в микроволновой печи, в духовом шкафу или на плите.

12 Размораживание

12.1 Размораживание холодильного отделения

Холодильное отделение размораживается автоматически.

12.2 Размораживание в морозильном отделении

Благодаря полностью автоматической системе «NoFrost» внутри морозильного отделения лёд не образуется. Размораживание не требуется.

13 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Чистку недоступных мест должны производить специалисты сервисной службы. Чистка специалистами сервисной службы может быть платной.

13.1 Подготовка прибора к очистке

1. Выключите прибор. → Страница 70

- Отсоедините прибор от электросети. Извлеките из розетки вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
- Выньте продукты и положите их в холодное место.
Положите на продукты питания аккумуляторы холода, если они есть.
- Извлеките все элементы оснащения и принадлежности из прибора.
→ Страница 76

13.2 Очистка прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность поражения электрическим током!

Проникающая в прибор влага может стать причиной поражения током.

- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

Попадание жидкости в элементы системы освещения, элементы управления или внутренние вентиляционные отверстия может представлять опасность.

- ▶ Не допускайте попадания воды в систему освещения, элементы управления или внутренние вентиляционные отверстия.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства с большим содержанием спирта.

При мытье элементов оснащения и принадлежностей в посудомоечной машине, они могут деформироваться или изменить цвет.

- ▶ Не мойте детали прибора и принадлежности в посудомоечной машине.

- Подготовьте прибор к очистке.
→ Страница 75
- Очистите прибор, элементы оснащения, принадлежности и уплотнители дверцы с помощью тканевой салфетки и теплой воды с небольшим количеством рН-нейтрального средства для мытья посуды.
- Вытрите насухо мягкой сухой салфеткой.
- Установите элементы оснащения.
- Подключите прибор к электросети.
→ Страница 67
- Загрузите продукты.

13.3 Извлечение элементов оснащения

Если вы хотите тщательно очистить элементы оснащения, выньте их из прибора.

Снятие полок

- ▶ Выдвиньте, приподнимите и снимите полку.
→ Рис. 6

Снятие дверных полок

- ▶ Приподнимите и снимите дверные полки.
→ Рис. 7

Извлечение контейнера для хранения

- Выдвиньте контейнер для хранения до упора.
- Приподнимите спереди контейнер для хранения ① и выньте ②.
→ Рис. 8

Извлечение бокса для овощей и фруктов

- Выдвиньте до упора бокс для овощей и фруктов.

2. Приподнимите бокс для овощей и фруктов ① и извлеките движением на себя ②.

→ Рис. **9**

Извлечение бокса для замороженных продуктов

1. Выдвиньте бокс для замороженных продуктов до упора.
2. Приподнимите бокс для замороженных продуктов ① и потяните вперед ②.

→ Рис. **10**

Снятие передней части контейнера

Для более удобной очистки можно снять переднюю часть контейнера для фруктов и овощей.

- ▶ Прижмите боковые фиксаторы контейнера ① и снимите с поворотом переднюю часть с контейнера ②.

→ Рис. **11**

14 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ В случае повреждения сетевого кабеля или соединительного кабеля данного прибора его необходимо заменить специальным сетевым кабелем или специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или через его сервисную службу.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор не охлаждает, индикаторы и подсветка горят.	Включен демонстрационный режим. <ol style="list-style-type: none"> 1. Удерживайте alarm off 9–11 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал. 2. Проверьте спустя короткое время, охлаждает ли ваш бытовой прибор.
Светодиодная подсветка не работает.	Возможны различные причины. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратитесь в сервисную службу. Номер сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб.
Боковые панели прибора теплые.	Не является неисправностью. В боковых стенках проходят трубки, которые нагреваются в процессе охлаждения. Повреждение предметов мебели, соприкасающихся с прибором, под действием тепла не происходит. Никаких действий не требуется.
Звучит предупредительный сигнал и мигает "alarm off".	Дверца прибора открыта. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Закройте дверцу прибора.
Сигнал открытой дверцы включён.	

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
<p>Звучит предупредительный сигнал, мигает индикатор температуры (морозильное отделение) и загорается "alarm off".</p> <p>Предупредительный сигнал повышения температуры включён.</p>	<p>Возможны различные причины.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажмите alarm off. ✓ Сигнализация выключается. <hr/> <p>Перекрыты внешние вентиляционные отверстия.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Устраните препятствия перед внешними вентиляционными отверстиями. <hr/> <p>Было загружено большое количество свежих продуктов.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не превышайте производительность замораживания. → "Производительность замораживания", Страница 74
<p>Установленное значение температуры не достигнуто.</p> <p>Полностью автоматическое размораживание больше не работает.</p>	<p>Дверца морозильного отделения была открыта в течение длительного времени. Испаритель (генератор холода) в системе NoFrost сильно обледенел.</p> <p>Требование: Замороженные продукты должны быть хорошо упакованы и храниться в прохладном месте.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выключите прибор. → Страница 70 2. Отсоедините прибор от сети. Отсоедините прибор от электросети или выключите соответствующий предохранитель в блоке предохранителей. 3. Отодвиньте прибор от стены. 4. Оставьте дверцу прибора открытой. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Примерно через 20 минут талая вода начнёт стекать в сливное отверстие поддона в задней стенке прибора. → Рис. 12 <ol style="list-style-type: none"> 5. Чтобы поддон не переполнялся, убирайте талую воду губкой. Испаритель оттаял, если в поддон больше не стекает вода. 6. Очистите прибор внутри. → Страница 76 7. Снова включите прибор. → Страница 70
<p>Температура существенно отличается от настроенной.</p>	<p>Возможны различные причины.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выключите прибор. → Страница 70 2. Включите прибор примерно через 5 минут. → Страница 70 <ul style="list-style-type: none"> – Если температура слишком высокая, проверьте ее через два часа. – Если температура слишком низкая, проверьте ее на следующий день.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
На поверхности прибора и полках образуется конденсат.	<p>Вода, содержащаяся в теплом и влажном воздухе, конденсируется на более холодных поверхностях прибора.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Убирайте воду мягкой сухой салфеткой. 2. Дверцы прибора закрывайте как можно быстрее. 3. Следите за тем, чтобы прибор всегда был правильно закрыт.
Прибор издаёт гул, булькающие звуки, гудит, дребезжит, щёлкает или трещит.	<p>Не является неисправностью. Работает двигатель, например холодильного агрегата или вентилятора. Хладагент течёт по трубам. Включаются или выключаются двигатель, выключатель или электромагнитные клапаны. Происходит автоматическое размораживание. Никаких действий не требуется.</p>
Прибор издаёт шумы.	<p>Прибор установлен неровно.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Выровняйте прибор с помощью уровня или винтовых ножек. <hr/> <p>Прибор не является отдельно стоящим.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Соблюдайте минимальные расстояния от прибора. <hr/> <p>Плохо установлены элементы оснащения.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте извлечённые элементы оснащения и заново их установите. <hr/> <p>Бутылки или ёмкости касаются друг друга.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Отодвиньте бутылки или другие ёмкости друг от друга. <hr/> <p>Включено Суперзамораживание. Никаких действий не требуется.</p>

14.1 Отключение электро-энергии

Во время перебоев в подаче электро-энергии температура в приборе повышается, что сокращает время хранения и снижает качество замороженных продуктов.

На нашем веб-сайте в информации о технических характеристиках вашего прибора указано время хранения продуктов в замороженном состоянии в случае неисправности.


Примечания

- Во время отключения электроэнергии открывайте устройство как можно реже и не помещайте на хранение другие продукты.
- Проверьте качество продуктов сразу после возобновления подачи электроэнергии.
 - Выкиньте продукты, которые разморозились и температура которых составляет более 5 °С.
 - Слегка оттаявшие замороженные продукты сварите или поджарьте и употребите в пищу или снова заморозьте.

14.2 Выполнение самодиагностики прибора

Ваш прибор оснащен функцией самодиагностики, которая отображает неисправности, которые можно устранить через сервисную службу.

1. Выключите прибор. → *Страница 70*
2. Отсоедините прибор от электросети. Извлеките из розетки вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
3. Через 5 минут снова подключите прибор к электросети. → *Страница 67*

4. В течение 10 секунд после электрического подключения нажмите  и удерживайте в течение 3–5 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.
 - ✓ Самодиагностика прибора запущена.
 - ✓ Во время самодиагностики прибора раздаётся продолжительный звуковой сигнал.
 - ✓ Если после завершения самодиагностики прибора, вы услышите 2 звуковых сигнала, а на дисплее температуры будет отображаться заданное значение, ваш прибор исправен. Прибор переходит в обычный режим.
 - ✓ Если по окончании самодиагностики прибора прозвучит 5 звуковых сигналов, и "alarm off" будет мигать в течение 5 секунд, обратитесь в сервисную службу.

15 Хранение и утилизация

15.1 Вывод прибора из эксплуатации

1. Выключите прибор. → *Страница 70*
2. Отсоедините прибор от электросети. Извлеките из розетки вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель в блоке предохранителей.
3. Выньте продукты.
4. Очистка прибора. → *Страница 76*
5. Для обеспечения вентиляции внутреннего пространства оставьте прибор открытым.

15.2 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск нанесения вреда здоровью!

Дети могут оказаться запертыми в приборе и подвергнуть свою жизнь опасности.

- ▶ Чтобы дети не смогли забраться внутрь, не извлекайте из прибора полки и контейнеры.
- ▶ Отслуживший прибор держать вдали от детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания!

При поврежденных трубках горючий хладагент и вредные газы могут протечь и воспламениться.

- ▶ Не допускайте повреждения труб контура циркуляции хладагента и изоляции.
1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
 2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
 3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных прибо-

ров (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

16 Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.

Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)»

Республика Казахстан, г. Алматы, ул.

Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж

e-mail: ala-infokz@bshg.com

Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

Сделано в Турции

16.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

→ Рис. **1** / **5**

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

17 Технические характеристики

Хладагент, полезный объем и прочие технические данные указаны на типовой табличке.

→ Рис. **1** / **5**

Қосымша ақпарат алу үшін цифрлық пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.



Мазмұны

1 Қауіпсіздік	86	6.5 Есік сәресі	97
1.1 Жалпы нұсқаулар	86	6.6 Иісжұтқыш сүзгі	97
1.2 Тиісті ретте пайдалану	86	6.7 Керек-жарақтар	97
1.3 Пайдаланушыларды шектеу ...	86	7 Негізгі басқару	97
1.4 Қауіпсіз тасымалдау	86	7.1 Құрылғыны қосыңыз	97
1.5 Қауіпсіз орнату	87	7.2 Құрылғы жұмысына қатысты нұсқаулар	97
1.6 Қауіпсіз пайдалану	88	7.3 Құрылғыны өшіру	98
1.7 Зақымдалған құрылғы	90	7.4 Температураны орнату	98
2 Материалдық зияндардың алдын алу	92	7.5 Пернелерді бұғаттау (балалар қауіпсіздігі үшін бұғаттау)	98
3 Қоршаған ортаны қорғау және сақтау	92	8 Қосымша функциялар	99
3.1 Буып-түйетін нәрселерді кәдеге жарату	92	8.1 Супер салқындату функциясы	99
3.2 Энергия үнемдеу	92	8.2 Супер мұздату функциясы	99
4 Орнату және қосу	93	8.3 Электр энергиясын үнемдеу режимі	100
4.1 Жеткізу жинағы	93	9 Сигнал	100
4.2 Құрылғыны орнататын орынды таңдау критерийлері	93	9.1 Есік сигналы	100
4.3 Құрылғыны орнату	94	9.2 Қызып кету туралы дыбыстық белгі	100
4.4 Құрылғыны пайдалана бастауға дайындау	94	10 Тоңазытқыш бөлімі	101
4.5 Құрылғыны электрге қосу	94	10.1 Тоңазытқыш бөлімде азық-түліктер сақтау жөніндегі кеңестер	101
5 Танысу	94	10.2 Тоңазытқыш бөлімдегі температуралық зоналар	101
5.1 Құрылғы	94	11 Мұздатқыш бөлімі	101
5.2 Басқару панелі	95	11.1 Мұздату өнімділігі	102
6 Жабдықтау	95	11.2 Азық-түліктерді мұздатқыш бөлім ішіне тұтастай орналастыру	102
6.1 Сөре	95		
6.2 Бөтелке сақтайтын сөре	96		
6.3 Сақтау үшін контейнері	96		
6.4 Ылғалды реттеп тұратын, көкөністер мен жемістер салатын контейнер	96		

11.3	Мұздатқыш бөлімде азық-түліктер сақтау жөніндегі кеңестер.....	102
11.4	Балғын өнімдерді мұздатуға қатысты кеңестер.....	102
11.5	-18 °С-тағы мұздатылған өнімдердің сақталу мерзімі	103
11.6	Мұздатылған өнімдерді еріту тәсілдері.....	103
12	Еріту	103
12.1	Тоңазытқыш бөлімді еріту ...	103
12.2	Мұздатқыш бөлімде еріту ...	103
13	Тазалау және күту	103
13.1	Құрылғыны тазалауға дайындау	103
13.2	Құрылғыны тазалау	104
13.3	Жабдықтау элементтерін шығарып алыңыз.	104
14	Ақауларды жою	106
14.1	Электр қуаты жоқ.....	109
14.2	Құрылғының өз-өзіне диагностика жасауы.....	109
15	Сақтау және кәдеге жарату.....	109
15.1	Құрылғыны пайдалануды тоқтату.....	109
15.2	Ескі құрылғыны кәдеге жарату.....	110
16	Сервистік қызмет көрсету ..	110
16.1	Артикул нөмірі (Е нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК)	111
17	Техникалық деректер.....	111



1 Қауіпсіздік

Келесі қауіпсіздік техникасының нұсқауларын ескеріңіз.

1.1 Жалпы нұсқаулар

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мөлiметтерiн келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны тасымалдау зақымдары болғанда қоспаңыз.

1.2 Тиісті ретте пайдалану

Құрылғыны тек төмендегiдей пайдаланыңыз:

- Азық-түліктердi суыту және тоңазыту, мұз текшелерiң дайындау үшін.
- жеке үйлерде және үйдегi жабық бөлмелерде.
- теңiз деңгейiнен 2000 м биіктікке дейiн.

1.3 Пайдаланушыларды шектеу

Бұл құрылғыны жасы 8-дегi және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкiндiктерi шектелген және/немесе жеткiлiктi бiлiмi жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды бiреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауiпсiз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауiптердiң орын алатынын түсiнетiн болса ғана пайдалануларына болады. Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңiз. Балаларға ересектер қадағалауысыз тазалау және алдын алу қызметi үшін орындалатын әрекеттердi орындауға рұқсат етпеңiз.

1.4 Қауiпсiз тасымалдау

ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Жоғары құрылғы салмағы көтерiлгенде жарақаттануға апаруы мүмкiн.

- ▶ Құрылғы өзiңiз көтермеңiз.

1.5 Қауіпсіз орнату

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Дұрыс емес жасалған орнатулар қауіпті болып табылады.

- ▶ Бұйымды тек қана бұйым тақташасында көрсетілген мөлiметтерi бойынша iске қосып қолданыңыз.
- ▶ Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқ желісіне қосыңыз.
- ▶ Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылуы тиіс.
- ▶ Құрылғыны сыртқы қосқышпен, мысалы, таймермен немесе қашықтан басқару пультімен жабдықтауға тыйым салынады.
- ▶ Егер құрылғы кіріктірілген болса, желілік кабель ашасына еркін қол жеткізу мүмкіндігі болуы қажет немесе бұл мүмкін болмаса, стационарлық электр қондырғысында орнату шарттарына сәйкес ажыратқыш құрылғы орнатылуы қажет.
- ▶ Құрылғыны орнатуда желіге қосу сымы қысылмағанына немесе зақымдалмағанына тексеріңіз.

Желіге қосу сымының зақымдалған оқшаулауы қауіпті.

- ▶ Еш жағдайда желі кабелін жылу көздеріне тигізбеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарылу қауіпі!

Құрылғының желдету саңылаулары жабық болса, тоңазыту айналымындағы ағып кету тұтанғыш газ-ауа қоспасын тудыруы мүмкін.

- ▶ Құрылғы корпусы мен енгізу корпусындағы желдету саңылауларын жауып тастамаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!

Ұзартылған желілік кабельді және рұқсат етілмеген адаптерді пайдалану қауіпті болып табылады.

- ▶ Ұзартқыш кабельді немесе көп ұялы қалыптарды пайдаланбаңыз.
- ▶ Тек қана өндіруші рұқсат еткен адаптер мен желілік кабельдерді пайдаланыңыз.

- ▶ Желілік кабель тым қысқа болып, ұзынырақ желілік сым қолжетімді болмаса, үй ішіндегі сымдар жүйесін реттеу үшін электр қуатымен айналысатын арнайы кәсіпорынға хабарласыңыз.

Көпконтактілі тасымалдағыш розеткалар мен тасымалдағыш желілік тізбектер қызып кетіп, өрт тууына себеп болуы мүмкін.

- ▶ Көпконтактілі розеткаларды немесе тасымалдағыш желілік тізбектерді құрылғының артқы қабырғасына қоймаңыз.

1.6 Қауіпсіз пайдалану

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Ішке кірген ылғал ток соғуға әкелуі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны тек жабық бөлмелерде пайдаланыңыз.
- ▶ Құрылғыға қатты жылудың немесе ылғалдың тиюіне жол бермеңіз.
- ▶ Құрылғыны тазалау үшін булап тазартқыш немесе жоғары басымдылықты булап тазартқышты пайдаланбаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қатері!

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
 - ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Балалар кіші бөлшектерді деммен жұтып немесе жұтып тұншығып қалуы мүмкін.
- ▶ Кіші бөлшектерді балалардан алыс ұстаңыз.
 - ▶ Балаларға кіші бөлшектерді ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарылу қауіпі!

Егер салқындатқыштың тізбегі зақымдалған болса, жанғыш хладагент кетіп, жарылыс тудыруы мүмкін.

- ▶ Тез ерітіп-жібіту үшін, өндіруші ұсынғаннан бөлек механикалық жабдықтарды немесе құралдарды пайдаланбаңыз.
- ▶ Мұздатылған тағамды бөлу үшін ағаш қасық сабы сияқты доғал затты пайдаланыңыз.

Жанғыш әрі ығыстырғыш газдары бар өнімдерді және аэрозольді баллондар секілді жарылу қаупі бар заттар жарылып кетуі мүмкін.

- ▶ Жанғыш әрі қыздырғыш газдары бар өнімдер мен жарылу қаупі бар заттарды құрылғының ішінде сақтамаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!

Құрылғы ішінде электр құрылғыларын (мәселен, қыздырғыштар немесе балмұздақ дайындайтын электрлік құралдар) пайдалану салдарынан өрт тууы мүмкін.

- ▶ Құрылғының ішінде электрлік құрылғылар қолданбаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Газданған ішімдіктер құйылған ыдыстар жарылуы мүмкін.

- ▶ Газдалған ішімдіктер құйылған ыдыстарды мұздатқыш бөлімге салмаңыз.

Жанғыш хладагент пен зиянды газдардың ағып кетуінен көзге зақым тиюі мүмкін.

- ▶ Хландагент жүйесінің құбырлары мен оқшаулағышқа зақым келтірмеңіз.

Құрылғы аударылып кетуі мүмкін.

- ▶ Тіректерді, суырмаларды және есіктерді баспаңыз және оларға сүйкенбеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Күйіп қалу қатері!

Құрылғының артқы қабырғасындағы кей бөлшектер жұмыс барысында қызып кетеді.

- ▶ Құрылғының қызып тұрған бөлшектеріне ешқашан тимеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Үсу қауіп-қатері!

Мұздатылған өнімдер мен суық беттерді ұстаудан да жарақат алу қаупі бар.

- ▶ Ешқашан мұздатылған өнімдерді мұздатқыш бөлімнен шығарған бойда ұстамаңыз.
- ▶ Теріні мұздатылған өнімдерге, мұзға және мұздатқыш бөлімдегі құбырларға ұзақ уақыт тигізбеңіз.

⚠ БАЙҚА – Деңсаулыққа зиян келтіру қауіпі!

Азық-түліктердің ластанып кетуін болдырмас үшін, төменде көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

- ▶ Есіктер ұзақ уақыт бойы ашық қалса, құрылғы ішіндегі кей бөліктердегі температура көтеріліп кетуі мүмкін.
- ▶ Азық-түліктермен жанасуы мүмкін беттер мен кептіру жүйелерінің шығып тұрған бөліктерін жиі тазалап тұрыңыз.
- ▶ Шикі ет пен балықты тоңазытқыштың тиісті контейнерлерінде, олар басқа өнімдерге тиіп және тамып кетпейдіндей етіп сақтаңыз.
- ▶ Егер тоңазытқыш/мұздатқыш ұзақ уақыт бойы тоқтап қалса, құрылғыны өшіріңіз де, жібітіп, тазалап алыңыз, содан соң көгеріп кетпес үшін есікті ашық қалдырыңыз.

Құрылғының металдан немесе сырты металға ұқсас өнімдерден жасалған бөлшектерінің құрамында алюминий болуы мүмкін.

Құрамында қышқыл бар өнімдер құрылғының алюминийден жасалған бөлшектерімен жанасқанда, алюминий иондары өнімнің ішіне еніп кетеді.

- ▶ Мұндай өнімдерді тағам ретінде пайдаланбаңыз.

1.7 Зақымдалған құрылғы

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Зақымдалған құрылғы немесе зақымдалған желіге қосу сымы қауіпті болады.

- ▶ Тек қана зақымдалған құрылғыны пайдаланыңыз.
 - ▶ Құрылғыны электр желісінен ажырату үшін желілік кабельден тартуға тыйым салынады. Желіге қосу кабелді ашасынан тартыңыз.
 - ▶ Құрылғы немесе желілік кабель зақымданған жағдайда, желі кабелінің ашасын розеткадан дереу шығарып алыңыз немесе сақтандырғыш блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.
 - ▶ Қолдау көрсету қызметіне хабарласыңыз. → *Бет110*
- Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады.
- ▶ Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.

- ▶ Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.
- ▶ Егер құрылғының желі қосу кабелі немесе қосқыш баусымы зақымдалса, оны өндірушіден немесе оның мүшелік қызметінен алынатын арнайы желі қосу кабелімен алмастыру қажет.

⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!



Түтіктер зақымдалған болса, жанғыш хладагент пен зиянды газдар ағып, тұтанып кетуі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны ашық жалыннан және тұтанғыш көздерден аулақ ұстаңыз.
- ▶ Бөлмені желдетіңіз.
- ▶ Құрылғыны өшіріңіз. → *Бет98*
- ▶ Желіге қосу сымының желілік айырын шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіріңіз.
- ▶ Қызмет көрсету қызметіне хабарласыңыз. → *Бет110*

2 Материалдық зияндардың алдын алу

НАЗАР АУДАРЫҢИЗ!

Құрылғыны тасымалдау барысында оның роликтері қисайып кететіндіктен, еденді зақымдауы мүмкін.

- ▶ Құрылғыны арбаға салып тасымалдаңыз.
- ▶ Құрылғыны тасымалдағанда, оны ирек жолмен жылжытыңыз және еденге арналған қорғаныш құралын қолданыңыз.

Құрылғыны, жертөлени, тартылатын элементтерді немесе есіктерді орындық немесе көтергіш бет ретінде пайдалану құрылғыға зақым келтіруі мүмкін.

- ▶ Құрылғыға, жертөлеге, тартылатын элементтерге немесе есіктерге баспаңыз немесе сүйенбеңіз.

Май мен майлауыштардың тиіп кетуінен, есіктің нығыздауыштары мен пластмасса бөлшектерінде ұсақ тесіктер пайда болуы мүмкін.

- ▶ Пластмасса бөлшектер мен есік нығыздауыштарына май немесе майлауыштардың тиіп кетуіне жол бермеңіз.

Құрылғының металдан немесе сырты металға ұқсас өнімдерден жасалған бөлшектерінің құрамында алюминий болуы мүмкін.

Құрамында қышқыл бар өнімдермен байланыста болған кезде алюминий тоттанады және түссіздендіреді.

- ▶ Өнімдерді құрылғыда тек оралған күйде сақтаңыз.

Жабдықтау элементтері мен құрал-саймандарды ыдыс жуғыш машинада жуғанда, олардың пішіні мен түсі өзгеруі мүмкін.

- ▶ Құрылғы бөліктері мен керек-жарақтарын ыдыс жуғышта жұмаңыз.

3 Қоршаған ортаны қорғау және сақтау

3.1 Буып-түйетін нәрселерді кәдеге жарату

Орауыш материалдары қоршаған ортаға зиян тигізбейді және оларды қайта өңдеуге болады.

- ▶ Бөлек компоненттерді ажыратып, сұрыптары бойынша кәдеге жаратыңыз.

3.2 Энергия үнемдеу

Егер төмендегі нұсқауларды орындасаңыз құрылғы кемірек тоқ тұтынады.

Орнататын орынды таңдау

- Құрылғыны тік күн сәулелерінің әсерінен қорғаңыз.
- Құрылғыны жылытқыш радиаторлардан, пештер мен өзге де жылу көздерінен алшақ ұстаңыз:
 - Электрлік немесе газ плиталарынан 30 мм қашықтықты сақтаңыз.
 - май немесе көмір пештерінен 300 мм қашықтықты сақтаңыз.
- Бүйір қабырғасынан сәл шегініс қалдырыңыз.
- Сыртқы желдеткіш торларды жаппаңыз және алдына ештеңе қоймаңыз.

Құрылғыны пайдалану барысында электр энергиясын үнемдеу

Жазба: Жабдықтардың орналасуы, құрылғының электр энергиясының шығынына әсер етпейді.

- Құрылғының есігін тек аз уақытқа ашыңыз және оны мұқият жабыңыз.
- Сыртқы және ішкі желдеткіш торларды жаппаңыз және алдына ештеңе қоймаңыз.
- Сатып алынған азық-түліктерді тоңазытқыш сөмкемен тасымалдап, дереу құрылғы ішіне салыңыз.
- Тоңазытқышқа сақтап қойған алдында тағамдарды және сусындықтарды суытып алыңыз.
- Мұздатылған өнімдердің бойындағы салқынды пайдалану үшін, оларды ерітерде тоңазытқыш бөлімге салыңыз.
- Әрдайым азық-түліктер мен артқы қабырға арасында кішкене бос орын қалдырып қойыңыз.

4 Орнату және қосу

4.1 Жеткізу жинағы

Жеткізілген соң барлық бөлшектерді тексеріп, жинақтың толық екеніне және онда еш зақым жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Дағуалар болса, дилеріңізге немесе біздің мүшелер қызметімізге

→ *Бет110* хабарласыңыз.

Жеткізу жинағының құрамы:

- Автономдық блок

- Жабдықтау элементтері мен құрал-саймандар¹
- Орнатуға арналған материал
- Құрылғыны орнату жөніндегі нұсқаулар
- Пайдалану нұсқаулығы
- Қызмет көрсету орталығының тізбесі
- Кепілдік талоны²
- Энергия тұтыну туралы ақпарат жазылған жапсырма
- Электр қуатын пайдалану және дыбыстар жөнінде мәліметтер

4.2 Құрылғыны орнататын орынды таңдау критерийлері

⚠ ЕСКЕРТУ **Жарылу қауіпі!**

Ауданы шағын бөлмелерде хладагент төгіліп кеткен жағдайда, тұтануы мүмкін газ бен ауа қоспасы пайда болуы мүмкін.

- ▶ Құрылғыны ауданы 1 м³-қа 8 г хладагент келетіндей болатын бөлмеге ғана орнатыңыз. Хладагенттің мөлшері құрылғының ішіндегі зауыттық тақтайшада көрсетілген.

→ *Сур. 1/5*

Құрылғының салмағы зауыттық үлгіге қарай 90 кг-ға дейін болуы мүмкін.

Құрылғының салмағына шыдау үшін, орнатылатын бет жеткілікті деңгейде мықты болуы керек.

¹ Құрылғы жабдықталуына сай

² Барлық елдерде бола бермейді

Рұқсат етілген бөлме температурасы

Рұқсат етілген бөлме температурасы құрылғының климаттық сыныптамасына байланысты. Электрбұйымның климаттық сыныптамасы оның техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген. → *Сур. 1/ 5*

Климаттық сыныптама	Рұқсат етілген бөлме температурасы
SN	10–32 °C
N	16–32 °C
ST	16–38 °C
T	16–43 °C

Құрылғы рұқсат етілген бөлме температурасында толық жұмыс істей алады.

Бөлме температурасы едәуір төмен болған жағдайда SN климаттық сыныптамасындағы құрылғыны пайдаланса, құрылғының зақымдалуын болдырмас үшін бөлме температурасының 5 °C болғаны жеткілікті.

Үстінен және астынан және қатарлап орналасуы

2 тоңазытқыш құрылғыны үсті-үстінен немесе қатар орналастырғыңыз келсе, олардың арасында, кем дегенде 150 мм-лік қашықтық сақталуы тиіс. Таңдалған құрылғыларды бір-біріне жақын орнатуға болады. Дилерден немесе ас үйді жоспарлаушылардан сұраңыз.

4.3 Құрылғыны орнату

- ▶ Құрылғыны берілген орнату нұсқауларына сәйкес орнатыңыз.

4.4 Құрылғыны пайдалана бастауға дайындау

1. Ақпараттық материалдарды шығарыңыз.
2. Жабысқақ таспа мен картон секілді тасымалдау бекіткіштерін және қорғаныш қабығын шешіңіз.
3. Алғаш рет қолданар алдында құрылғыны тазалап алыңыз. → *Бет104*

4.5 Құрылғыны электрге қосу

1. Желіге қосу сымының әлсіз тоқтық құрылғылар штекерін құрылғыға салыңыз.
 2. Құрылғының желіге қосу кабелінің ашасын құрылғыға жақын орналасқан розеткаға қосыңыз. Құрылғының қосу деректері зауыттық тақтайшада тұрады. → *Сур. 1/ 5*
 3. Желі айырын қатты тұруына тексеріңіз.
- ✓ Құрылғы енді жұмыс істеуге дайын.

5 Танысу

5.1 Құрылғы

Осы жерде құрылғының бөлшектеріне шолуды табасыз.

→ *Сур. 1*

A Суыту бөлімшесі → *Бет101*

B Мұздату бөлімшесі → *Бет101*

1 Жарық

2 Бөтелке қоятын сөре → *Бет96*

-
- 3** Ішкі желдеткіш шілтері
-
- 4** Температура реттегіші (сақтау контейнері) → *Бет98*
-
- 5** Зауыттық тақтайша → *Бет111*
-
- 6** Сақтау үшін контейнері → *Бет96*
-
- 7** Ылғалды реттеп тұратын, көкөністер мен жемістер салатын контейнер → *Бет96*
-
- 8** Мұздатылған өнімдерге арналған контейнер → *Бет105*
-
- 9** Бұрандалы табан
-
- 10** Басқару панелі → *Бет95*
-
- 11** Бөтелке қоятын есік сөрелері → *Бет97*
-

Жазба: Жабдықтау элементтері мен құрылғыңыздың өлшемдері суреттегіден ерекшеленуі мүмкін.

5.2 Басқару панелі

Басқару панелі арқылы құрылғының барлық функцияларын реттеуге және жұмыс күйі туралы мәліметтерді алуға болады.

→ Сур. **2**

-
- 1** fridge тоңазытқыш бөлімін реттеуге мүмкіндік береді.
-
- 2** freezer мұздатқыш бөлімді реттеуге мүмкіндік береді.
-
- 3** super (Тоңазытқыш бөлімшесі) таңбасы Супер салқындату функциясы қосулы тұрғанда жанып тұрады.
-
- 4** super (Мұздатқыш бөлімшесі) таңбасы Супер мұздату функциясы қосулы тұрғанда жанып тұрады.
-

-
- 5** Тоңазытқыш бөлімдегі температураны °C-мен көрсетеді.
-
- 6** есо (Тоңазытқыш бөлімшесі) таңбасы, тоңазытқыш бөлімде энергия үнемдеу режимі қосулы тұрғанда жанып тұрады.
-
- 7** есо (Мұздатқыш бөлімшесі) таңбасы, мұздатқыш бөлімде энергия үнемдеу режимі қосулы тұрғанда жанып тұрады.
-
- 8** alarm off ескерту сигналы өшіріледі.
-
- 9** Мұздатқыш бөлімдегі температураны °C-мен көрсетеді.
-
- 10** —/+ таңдалған бөлімдердегі температураны орнатады.
-
- 11** Күту режимін іске қосқанда күту режимінің индикациясы жанады.
-
- 12** lock басқару панелінің бұғаттау түймелерің қосады немесе сөндіреді.
-

6 Жабдықтау

Құрылғыңыздың жеткізу жинағы оның үлгісіне қарай ерекшеленуі мүмкін.

6.1 Сөре

Тоңазытқыштың ішіндегілер жақсы көрініп тұру үшін және азық-түліктерді тез алып-салу үшін, сөрени шығарыңыз.

Сөрениң орнын ауыстырғыңыз келсе, оны шығарып алып, басқа жерге орнатыңыз.

→ *"Сөрелерді шешу", Бет104*

6.2 Бөтелке сақтайтын сөре

Бөтелкелер сақтайтын сөрені бөтелкелерді қауіпсіз сақтау үшін қолданыңыз.

Бөтелке сақтайтын сөренің орнын ауыстырғыңыз келсе, оны шығарып алып, басқа жерге орнатыңыз.

→ "Сөрелерді шешу", Бет104

6.3 Сақтау үшін контейнері

Сақтау контейнердің температура деңгейі тоңазыту камерасындағы деңгейден төменірек. Температура уақытша 0 °C төмен түсуі мүмкін. Сақтау контейнердегі температураны 0 °C-қа жақын ұстау үшін, тоңазытқыш бөлімнің температурасын 2 °C-қа қойыңыз.

→ Бет98

Балық, ет және шұжық секілді тез бұзылатын өнімдерді сақтау үшін, өнімдерді балғын күйде сақтау үшін сақтау контейнерде аса төмен температураны орнатыңыз.

6.4 Ылғалды реттеп тұратын, көкөністер мен жемістер салатын контейнер

Оралмаған жаңа піскен жемістер мен көкөністерді жеміс-көкөніс контейнерде сақтаңыз.



Кесілген жемістер мен көкөністерді жабыңыз немесе ауа өткізбейтін контейнерде сақтаңыз.

Ылғалды реттегішпен көкөністер салатын контейнердегі ауаның ылғалдығын реттеуге болады.

Осылайша балғын көкөніс пен жемістерді қалыпты әдіспен салыстырғанда екі есеге дейін ұзағырақ уақыт сақтауға болады.

→ Сур. 3

Жүктелген өнімдердің түрі мен санына байланысты, жемістер мен көкөністерге арналған қораптағы ылғалдылықты жылжыту арқылы ылғалдылықты орнату:

- Сақталатын азық-түліктің көп бөлігі жемістер болғанда және көп азық-түлік салатын жағдайдағы  төмен ылғалдық.
- Көп мөлшерде көкөністер сақтағанда немесе жүктеме төмен болғандағы  жоғары ылғалдылық.

Жемістер мен көкөністер салатын контейнерде сақталатын азық-түліктердің мөлшері мен көлеміне қарай конденсат түзілуі мүмкін. Конденсацияланған суды құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз және ылғалдылық реттегішінің көмегімен төмен ылғалдылық деңгейін орнатыңыз.

Өнімнің сапасы мен иісін сақтап қалу үшін, суыққа төзбейтін жемістер мен көкөністерді мысалы ананас, банан, цитрус жемістері, қияр, асқабақ, қоңыр бұрыш, қызанақ және картоп, тоңазытқыштан тыс жерде шамасымен 8 °C ден 12 °C дейін температурада сақтаңыз.

6.5 Есік сөресі

Егер есік сөрелерінің орнын ауыстырып қойғыңыз келсе, оларды шығарып алып, басқа жерге қойыңыз.

→ "Есік сөрелерін шешу", Бет104

6.6 Иісжұтқыш сүзгі

Біріктірілген иіс сүзгісі тоңазытқыш бөліміндегі иістерді сүзеді және техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді.

6.7 Керек-жарақтар

Түпнұсқалық жабдықтарды пайдаланыңыз. Олар осы құрылғыға бейімделген.

Құрылғының керек-жарақтары үлгіге байланысты.

Жұмыртқа қоятын сөре

Жұмыртқаларды қауіпсіз сақтау үшін, жұмыртқа салатын қойғышты пайдаланыңыз.

Реттелетін бөтелке науасы

Бөтелкелерді реттелетін бөтелке науасында қауіпсіз сақтаңыз.

→ Сур. 4

Мұз текшелерін салатын ыдыс

Мұз текшелерін салатын ыдысты мұз текшелерін жасау үшін пайдаланыңыз.

Мұз текшелерін дайындау

Мұз текшелерін дайындау үшін, тек қана ауыз су пайдаланыңыз.

1. Мұз текшесі науасын $\frac{3}{4}$ бөлігін ауыз сумен толтырып, мұздатқышқа салыңыз.

Мұздатылған мұз науасын доғал затпен босатыңыз, мысалы, ағаш қасық сабы.

2. Мұз текшелерін шығару үшін, ыдысты ағын судың астында сәл ұстап тұрып, аздап майыстырыңыз.

7 Негізгі басқару

7.1 Құрылғыны қосыңыз

1. Құрылғыны электр желісіне жалғаңыз → Бет94

Жазба: Егер мұның алдында құрылғы басқару элементтерімен өшірілген болса, + басып 10 секунд бойы басып тұрыңыз.

- ✓ Құрылғы салқиндай бастайды.
 - ✓ Ескерту сигналы, температура индикаторы (мұздатқыш бөлім) жыпылықтайды және "alarm off" қызыл түспен жанады, өйткені мұздатқыш бөлімі әлі жылы.
2. Ескерту сигналын **alarm off** пайдаланып өшіріңіз.
 - ✓ Температура индикаторы (мұздатқыш бөлім) жыпылықтап жануын қояды.
 - ✓ Орнатылған температураға жеткен сәтте "alarm off" өшеді.
 3. Қажетті температураны орнатыңыз. → Бет98

7.2 Құрылғы жұмысына қатысты нұсқаулар

- Құрылғы қосулы болса, белгіленген температураға жету үшін бірнеше сағатқа дейін уақыт кетеді. Белгіленген температураға жеткенше дейін тағамды салмаңыз.
- Корпустың алдыңғы жағы уақытша сәл жылиды. Бұл есік тығыздауышында конденсаттың түзілуіне жол бермейді.

- Егер сіз есікті жапсаңыз, сирек болуы мүмкін. Есікті қайта ашу қиын. Теріс қысым өтелгенше бір минут күтіңіз.
- Құрылғыдағы температура келесі жағдайларға байланысты өзгереді:
 - Құрылғының ашылу жиілігі
 - Жүктеу саны
 - Қоймада сақталған жаңа тағамның температурасы
 - Қоршаған орта температурасы
 - Тікелей күн сәулесі

7.3 Құрылғыны өшіру

- ▶ + басып, 10 секундтай ұстап тұрыңыз.

7.4 Температураны орнату

Тоңазытқыш бөлімдегі температураны орнату

1. **fridge** көмегімен тоңазытқыш бөлімді таңдаңыз.
2. Температура дисплейінде (тоңазытқыш бөлім) қажетті температура параметрі көрсетілгенше түймесін қайталап —/+ басыңыз.

Орнатылған температураға жету үшін сақтау резервуарындағы температура реттегішін төменнен 1/3 позициясына сырғытыңыз.

→ *Бет98*

Тоңазытқыш бөлімдегі температураны 4 °C-қа қоюға кеңес береміз.

Сақтау контейнердің температурасын орнату

1. Температураны төмендету үшін температура реттегішің **extra cold** бағытына жылжытыңыз.

2. Температураны көтеру үшін температура реттегішің **cold** бағытына жылжытыңыз.

→ *Сур. 5*

Мұздатқыш бөлімдегі температураны орнату

1. **freezer** басып мұздатқыш бөлімді басыңыз.
2. Температура дисплейінде (мұздатқыш бөлім) қажетті температура параметрі көрсетілгенше түймесін қайталап —/+ басыңыз.

Мұздатқыш бөлімде орнатуға ұсынылатын температура –18 °C-ты құрайды.

7.5 Пернелерді бұғаттау (балалар қауіпсіздігі үшін бұғаттау)

Пернелерді бұғаттау арқылы, құрылғыны жоспарсыз пайдалану немесе дұрыс пайдаланбаудың алдын алуға болады.

Пернелердің бұғатын

- ▶ **lock** батырмасын басыңыз.
- ✓ "lock" жанып тұр.

Пернелер бұғатын

- ▶ **lock** басып, 5 секундтай ұстаңыз.
- ✓ "lock" шығады.

8 Қосымша функциялар

Құрылғыңыздың қандай қосымша функцияларды қолдайтынын анықтап алыңыз.

8.1 Супер салқындату функциясы

Супер салқындату функциясы қосылғанда, тоңазытқыш бөлім қарқынды түрде салқындатылады. Тоңазытқыш бөліміне көп мөлшердегі тағамды қоймас бұрын Супер салқындату функциясы қуат көзін қосыңыз.

Жазба: Егер Супер салқындату функциясы қосулы болса, құрылғыны пайдалану барысында көптеген шулар шығуы мүмкін.

Супер салқындату функциясы қосу

1. **fridge** көмегімен тоңазытқыш бөлімді таңдаңыз.
2. — батырмасын, "super" (Тоңазытқыш бөлімшесі) таңбасы жанғанша баса беріңіз.

Жазба: Шамамен 6 сағаттан кейін құрылғы қалыпты жұмыс режиміне ауысады.

Супер салқындату функциясы өшіру

1. **fridge** көмегімен тоңазытқыш бөлімді таңдаңыз.
2. Температура индикаторында (мұздатқыш бөлімшесі) қалаған мән көрсетілгенше, + баса беріңіз.

8.2 Супер мұздату функциясы

Супер мұздату функциясыбарысында мұздатқыш бөлім максималды түрде қарқынды салқындатылады.

2 кг-нан аса өнім салатын болсаңыз, оған дейін Супер мұздату функциясы функциясын 4–6 сағатқа қосып қойыңыз.

Мұздату мүмкіндіктерін пайдалану үшін, Супер мұздату функциясықосыңыз.

→ "Мұздату өнімділігіне қатысты шарттар", Бет102

Жазба: Егер Супер мұздату функциясы қосулы болса, құрылғыны пайдалану барысында көптеген шулар шығуы мүмкін.

Супер мұздату функциясы қосу

1. **freezer**басып мұздатқыш бөлімді басыңыз.
2. — батырмасын, "super" (Мұздатқыш бөлімшесі) таңбасы жанғанша баса беріңіз.

Жазба: Шамамен 60 сағаттан кейін құрылғы қалыпты жұмыс режиміне ауысады.

Супер мұздату функциясы өшіру

1. **freezer**басып мұздатқыш бөлімді басыңыз.
2. Температура индикаторында (мұздатқыш бөлімшесі) қалаған мән көрсетілгенше, + баса беріңіз.

8.3 Электр энергиясын үнемдеу режимі

Осы энергия үнемдеу режимінің арқасында, құрылғы жұмыс барысында энергия үнемдеу режиміне ауысады. Құрылғы температураны автоматты түрде өзгертеді.

Тоңазытқыш бөлім	8 °C
Мұздатқыш бөлім	-16 °C

Энергия үнемдеу режимін қосу

1. Тоңазытқыш бөлімшесін, **fridge** арқылы таңдаңыз немесе мұздатқыш бөлімшесін, **freezer** арқылы таңдаңыз.
2. "+" батырмасын, "eco" таңбасы жаңғанша баса беріңіз.

Энергия үнемдеу режимін өшіру

1. Тоңазытқыш бөлімшесін, **fridge** арқылы таңдаңыз немесе мұздатқыш бөлімшесін, **freezer** арқылы таңдаңыз.
2. Температура дисплейінде қалауыңыздағы мән орнатылмайынша, — баса беріңіз.

9 Сигнал

9.1 Есік сигналы

Егер құрылғы есігі ұзақ уақыт ашық тұрса, есік сигналы қосылады. Ескертпе дыбысы беріледі және "alarm off" жыпылықтайды.

Есік сигналын өшіру

- ▶ Құрылғының есігін жабыңыз немесе **alarm off** басыңыз.
- ✓ Ескерту сигналы өшірілді.

9.2 Қызып кету туралы дыбыстық белгі

Мұздатқыш бөлімнің іші тым жылып кеткенде шығатын, температураның артқаны туралы ескерту сигналы. Ескертпе дыбысы беріледі, температура индикаторы (мұздатқыш бөлімі) және "alarm off" қызыл түспен жыпылықтайды.

⚠ БАЙҚА
Деңсаулыққа зиян келтіру қауіпі!
 Мұздатылған өнімдердің еруі барысында бактериялар пайда болып, олар өнімдерді бұзуы мүмкін.

- ▶ Ерітілген тағамдарды қайта мұздатуға болмайды.
- ▶ Өнімдерді тек пісіріп не қуырғаннан кейін қайта мұздатуға болады.
- ▶ Максималды сақтау мерзімін асырмаған жөн.

Температура көтерілу туралы алдын ала ескерту дыбысы келесі жағдайларда іске қосылуы мүмкін:

- Құрылғы іске қосылып жатыр. Белгіленген температураға жеткеннен кейін тағамды сақтауға жүктеу керек.
- Балғын азық-түліктер үлкен көлемде салынып жатыр. Тағамдардың үлкен мөлшерлерді жүктеу алдында Супер мұздату функциясы қосыңыз.
- Мұздатқыш бөлімінің есігі тым ұзақ уақыт ашық тұрған. Мұздатылған тағамның ерігеніне немесе жібітілгеніне көз жеткізіңіз.

Температура бойынша сақтандыру белгісін өшіріңіз

- ▶ **alarm off** батырмасын басыңыз.
- ✓ Ескерту сигналы өшірілді.

10 Тоңазытқыш бөлімі

Ет, шұжық, балық, сүт өнімдері, жұмыртқа, дайын тағамдар мен нан-тоқаш өнімдерін тоңазытқыш бөлімде сақтауыңызға болады. Температура 2 °C-тан 8 °C-қа дейінгі диапазонда реттеледі. Салқын салқындатқыш арқылы тез бұзылатын тағамдарды қысқа және орта мерзімді перспективада сақтауға болады. Таңдалған температура неғұрлым төмен болса, азық-түліктердің балғын күйі соғұрлым ұзақ сақталады.

10.1 Тоңазытқыш бөлімде азық-түліктер сақтау жөніндегі кеңестер

- Азық-түліктердің балғын күйінде және зақымдалмаған түрінде жүктеңіз.
- Тағамдарды мықтап жабыңыз немесе герметикалық ыдыста жауып қойып сақтаңыз.
- Ауа айналымына әсер етпеуін және тағамның қатып қалуын болдырмау үшін тағамды ішкі желдету саңылауларының алдына немесе артқы қабырғаға тікелей жанасатындай қылып орнатпаңыз.
- Алдымен ыстық тамақ пен сусындарды салқынлатыңыз.
- Өндірушінің жарамдылық мерзіміне немесе сақтау мерзіміне назар аударыңыз.

10.2 Тоңазытқыш бөлімдегі температуралық зоналар

Тоңазытқыш бөлімдегі ауа айналымынан әртүрлі суық зоналар пайда болады.

Ең суық аймағы

Ең суық зона сақтау контейнерде орналасқан.

Кеңес: Ең салқын бөлімшесінде тез бұзылатын азық-түліктерді сақтаңыз, мысалы балық, шұжық және ет.

Ең жылы зона

Ең жылы зона есіктегі жоғарғы жағында орналасқан.

Кеңес: Ең жоғары температура зонасында ұзақ уақыт сақталатын өнімдерді, мәселен, қатты ірімшік пен май сақтаңыз. Осы жерде сақтау арқылы ірімшік өзінің дәмін мен жұпар иісін сақтап, ал май нанға жағу үшін қатпай, жұмсақ қалыпта сақталады.

11 Мұздатқыш бөлімі

Сіз мұздатқыш бөлімде мұздатылған өнімдерді сақтап, азық-түліктерді қатырып, мұз текшелерін дайындау аласыз.

Температура –16 °C-тан –24 °C-қа дейінгі диапазонда реттеледі.

Азық-түліктерді ұзақ уақыт сақтау үшін, –18 °C немесе одан төмен температураны қоюға кеңес береміз.

Азық-түліктерді қатырылған күйде сақтау арқылы тез бұзылатын өнімдерді ұзақ уақыт бойы сақтау мүмкіндігі туады. Төмен температуралардың арқасында азық-түліктердің бұзылу процесін баялатуға немесе тоқтатуға болады.

11.1 Мұздату өнімділігі

Мұздату өнімділігі азық-түліктерді қанша мөлшерде және қанша уақытта қатты мұздатуға болатындығын көрсетеді. Мұздату өнімділігі туралы деректер зауыттық тақтайшада көрсетілген. → *Сур. 1 / 5*

Мұздату өнімділігіне қатысты шарттар

1. Балғын өнімдерді салғанға дейін шамамен 24 сағат бұрын, Супер мұздату функциясы басыңыз.
→ *"Супер мұздату функциясы қосу", Бет99*
2. Алдымен азық-түліктерді мұздатылған өнімдерге арналған ең төменгі контейнерге салыңыз.

11.2 Азық-түліктерді мұздатқыш бөлім ішіне тұтастай орналастыру

Мұздатқыш бөлімге мұздатылған өнімдердің максималды мөлшерін орналастыру жолын анықтаңыз.

1. Барлық жарық элементтерді мұздатқыш бөлімінен алыңыз.
→ *Бет104*
2. Тағамды сөрелерге және мұздатқыш камераның төменгі жағына қойыңыз

11.3 Мұздатқыш бөлімде азық-түліктер сақтау жөніндегі кеңестер

- Тамақты қымтақты ыдыста сақтаңыз.
- Мұздатылатын азық-түліктердің бір-біріне тиіп кетпеуін қадағалаңыз.
- Азық-түліктерді мұздатылған өнімдерге арналған контейнерге еркін орналастырыңыз.

- Құрылғы ішіндегі ауа айналымы еш кедергісіз жүру үшін, мұздатылған өнімдерге арналған контейнерді ішке қарай соңына дейін итеріп қойыңыз.

11.4 Балғын өнімдерді мұздатуға қатысты кеңестер

- Балғын өнімдерді тек мінсіз күйінде мұздатыңыз.
- Тамақты бөлігімен мұздатыңыз.
- Бұған шикі өнімдерден гөрі дайын тағамдар көбірек сай келеді.
- Көкөністерді мұздатпас бұрын шайып тастау керек, булау және кесіп тастау керек.
- Жемістерді мұздатпас бұрын, оларды жуып, дөнегін тазалап, қажет болса, қабығын тазалап, қажет болған жағдайда қант немесе аскорбин қышқылының ерітіндісін қосыңыз.
- Мұздатуға жарамды тағамдар бұл нан-тоқаш өнімдері, балық және теңіз өнімдері, ет, жабайы, құс еті, қабығы жоқ жұмыртқа, ірімшік, май, сүзбе, дайын тағамдар мен тамақ қалдықтары.
- Мұздатуға жарамсыз тағамдар: салат, редис, жұмыртқа қабығымен, жүзім, тұтас алма мен алмұрт, йогурт, қаймақ, крем шырыны, майонез.

Мұздатылатын тағамдарды орау

Дұрыс орау материалы және дұрыс орау түрі көбінесе өнімнің сапасын сақтап, оны қатып қалуға жол бермейді.

1. Өнімдерді орамаға салыңыз.
2. Ішіндегі бар ауаны шығарыңыз.
3. Азық-түліктердің дәмі кетіп, кеуіп қалмас үшін, саңылау қалдырмай ораңыз.

4. Ораманың сыртына ішіндегі өнімді және мұздатылған күнді жазып қойыңыз.

11.5 -18 °C-тағы мұздатылған өнімдердің сақталу мерзімі

Азық-түлік	Сақтау мерзімі
Балық, шұжық өнімдері, дайын тағамдар, нан-тоқаш өнімдері	6 айға дейін
Құс, ет	8 айға дейін
Көкөністер, жемістер	12 айға дейін

Басып шығарылған мұздатқыш бөлім күнтізбесі тұрақты $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ температурадағы айлық максималды сақтау ұзақтығын көрсетеді.

11.6 Мұздатылған өнімдерді еріту тәсілдері

БАЙҚА

Деңсаулыққа зиян келтіру қаупі!

Мұздатылған өнімдердің еруі барысында бактериялар пайда болып, олар өнімдерді бұзуы мүмкін.

- ▶ Ерітілген тағамдарды қайта мұздатуға болмайды.
- ▶ Өнімдерді тек пісіріп не қуырғаннан кейін қайта мұздатуға болады.
- ▶ Максималды сақтау мерзімін асырмаған жөн.
- Тоңазытқышта жануарлардан алынатын өнімдерді, мысалы, балық, ет, ірімшік және сүзбе.
- Нанды бөлме температурасында жібітіңіз.

- Тағамды микротолқынды пеште, пеште немесе плитада дереу тұтынуға дайындаңыз.

12 Еріту

12.1 Тоңазытқыш бөлімді еріту

Тоңазытқыш бөлім автоматты түрде жібиді.

12.2 Мұздатқыш бөлімде еріту

Толықтай автоматты «NoFrost» жүйесінің арқасында мұздатқыш бөлімнің ішінде мұз түзілмейді. Ерітуді қажет етпейді.

13 Тазалау және күту

Құрылғыңыздың ұзақ уақыт бойы жұмыс жасауын болдыру үшін, оны мұқият тазалап күтіңіз.

Қолжетімсіз жерлерді қызмет көрсету орталығының мамандары тазалауы тиіс. Қызмет көрсету орталығының тарапынан тазалау жұмысы үшін ақы алынуы мүмкін.

13.1 Құрылғыны тазалауға дайындау

1. Құрылғыны өшіріңіз. → *Бет98*
2. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.

Желі сымын қоректендіру сымынан ажыратыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.

3. Тағамдарды шығарып, оларды салқын жерге салып қойыңыз.

Егер сізде салқындатқыш аккумуляторлар болса, оларды мұздатылған өнімдердің үстіне қойып қойыңыз.

4. Құрылғыдан барлық жабдық бөлшектерін және керек-жарақтарын шығарып алыңыз.
→ Бет104

13.2 Құрылғыны тазалау

⚠ ЕСКЕРТУ

Электрик тоқ соғу қатері бар!

Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны тазалау үшін булап тазартқыш немесе жоғары басымдылықты булап тазартқышты пайдаланбаңыз.

Жарықтандырудағы, басқару элементтеріндегі немесе ішкі желдету саңылауларындағы сұйықтық қауіпті болуы мүмкін.

- ▶ Су жарықтандыруға, басқару элементтеріне немесе ішкі желдету саңылауларға түспеуі керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Сай емес тазалау заттары құрылғының беттерін зақымдауы мүмкін.

- ▶ Ешқандай қатты губка немесе тазалау губкаларын пайдаланбаңыз.
- ▶ Щетка немесе өткір қырғыш пайдаланбаңыз.
- ▶ Қатты алкогольдік тазалау құралын пайдаланбаңыз.

Жабдықтау элементтері мен құрал-саймандарды ыдыс жуғыш машинада жуғанда, олардың пішіні мен түсі өзгеруі мүмкін.

- ▶ Құрылғы бөліктері мен керек-жарақтарын ыдыс жуғышта жумаңыз.

1. Құрылғыны тазалауға дайындаңыз. → Бет103
2. Құрылғыны, жабдықтау элементтерін, құрылғының бөлшектері мен есік тығыздауыштарын шүберек пен аздаған рН-бейтарап ыдыс жуғыш құрал қосылған жылы сумен тазалап, жуыңыз.
3. Жұмсақ әрі құрғақ шүберекпен әбден құрғатып сүртіңіз.
4. Жабдықтау элементтері орнатыңыз.
5. Құрылғыны электр желісіне жалғаңыз → Бет94
6. Азық-түліктерді салыңыз.

13.3 Жабдықтау элементтерін шығарып алыңыз.

Егер жабдықтау элементтерін жақсылап тазалап алғыңыз келсе, оларды құрылғының ішінен шығарып алыңыз.

Сөрелерді шешу

- ▶ Сөрени сырғытып шығарыңыз, көтеріңіз және алыңыз.
→ Сур. 6

Есік сөрелерін шешу

- ▶ Сәл көтеріп және есік сөрелерін шығарып алыңыз.
→ Сур. 7

Сақтау контейнерді шығару

1. Сақтау контейнерді тірелгенше жылжытып алыңыз.
2. Сақтау контейнерді сәл көтеріп және шығарып алыңыз ②.
→ Сур. 8

Жемістер мен көкөністер салатын контейнерді шешу

1. Көкөністер мен жемістер салатын контейнерді соңына дейін шығарыңыз.
2. Көкөністер мен жемістер салатын контейнерді сәл көтеріп ①, өзіңізге қарай тарта шығарып алыңыз ②.
→ Сур. **9**

Мұздатылған өнімдерге арналған контейнерді шығару

1. Мұздатылған өнімдерге арналған контейнерді соңына дейін шығарыңыз.
2. Мұздатылған өнімдерге арналған контейнерді сәл көтеріп ①, алға қарай тартыңыз ②.
→ Сур. **10**

Алдыңғы контейнерің шешіп алыңыз

Жемістер мен көкөністерді сақтау контейнерінің тазалауын жеңілдету үшін сол контейнердің алдыңғы бөлігін шешіп алуға болады.

- ▶ Контейнердің бүйірлік құлыптарын басып ①, алдыңғы контейнерді негізгі контейнерден бұралу қимылымен алыңыз ②.
→ Сур. **11**

14 Ақауларды жою

Құрылғыдағы елеусіз ақаулықтарды өз бетіңізбен жоюға болады. Қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын ақаулықты жою бойынша ақпаратты қарап шығыңыз. Осылайша қажетсіз шығындардың алдын аласыз.

ЕСКЕРТУ

Электрик тоқ соғу қатері бар!

Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады.

- ▶ Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.
- ▶ Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.
- ▶ Егер құрылғының желі қосу кабелі немесе қосқыш баусымы зақымдалса, оны өндірушіден немесе оның мүшелік қызметінен алынатын арнайы желі қосу кабелімен алмастыру қажет.

Ақаулық	Ақаулардың себебі және оларды жою
Құрылғы салқындатпай тұр, индикаторлар мен жарықтандыру жанып тұр.	Презентация режимі қосылды. 1. Дыбыстық сигналы берілгенше, alarm off 9–11 секунд ұстаңыз. 2. Қысқа уақыт өткеннен кейін құрылғыңыздың салқындағанын тексеріңіз.
Жарықдиодты шам жұмыс істемей тұр.	Себептері түрлі болуы мүмкін. ▶ Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Нөмірді қызмет көрсету тізімінде табуға болады.
Құрылғының бүйірлік панелдері жылы.	Ақау емес. Жан қабырғаларда суыту кезінде қызатын құбырлар тұр. Құрылғыға тиіп тұрған жиһаздар жылу арқылы зақымдалмайды. Өрекет жасау керегі жоқ.
Ескертетін дыбыс естіледі және жыпылықтайды "alarm off".	Құрылғы есігі ашық. ▶ Есікті жабыңыз.
Ашық есігінің сигналы қосылған.	

Ақаулық	Ақаулардың себебі және оларды жою
Ескертпе дыбысы беріледі, температура индикаторы (мұздатқыш бөлімі) жыпылықтайды және "alarm off" жанады.	<p>Себептері түрлі болуы мүмкін.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ alarm offбасыңыз. ✓ Ескерту сигналы өшірілуде.
Температура көтерілуі туралы ескертетін дыбыс қосылған.	<p>Сыртқы желдеткіш саңылаулар жабылып қалған.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Сыртқы желдеткіш саңылаулардың алдындағы кедергілерді алып тастаңыз. <hr/> <p>Балғын азық-түліктер үлкен көлемде салынып жатыр.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Мұздату өнімділігін асырмаңыз → "Мұздату өнімділігі", Бет102
Орнатылған температураға қол жеткізілмеген. Толығымен автоматты түрде жібіту жұмыс істемейді.	<p>Мұздатқыш камераның есігі ұзақ уақыт ашық тұрды. NoFrost жүйесіндегі буландырғыш (суық генератор) өте мұзды.</p> <p>Талап: Мұздатылған тағамдарды жақсылап орап, салқын жерде сақтау керек.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Құрылғыны өшіріңіз. → Бет98 2. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз. Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы тиісті сақтандырғышты өшіріңіз. 3. Құрылғыны қабырғадан бері жылжытыңыз. 4. Құрылғының есігін ашық қалдырыңыз. ✓ Шамамен 20 минуттан кейін еріген су құрылғының артындағы қоқыс төгетін тесікке түсе бастайды. → Сур. 12 5. Науаның толып кетуіне жол бермеу үшін еріген суды шүберекпен сүртіңіз. Науаға су төгілмесе, буландырғыш еріп кетті дегенді білдіреді. 6. Құрылғының ішкі бөлімін тазалаңыз. → Бет104 7. Құралды қайта қосыңыз. → Бет97
Температура таңдалған температурадан ерекшеленеді.	<p>Себептері түрлі болуы мүмкін.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Құрылғыны өшіріңіз. → Бет98 2. Құрылғыны шамамен 5 минуттан соң қайта қосыңыз. → Бет97 <ul style="list-style-type: none"> – Егер температура тым жоғары болса, оны екі сағаттан соң қайта тексеріңіз. – Егер температура тым төмен болса, оны келесі күні қайта тексеріңіз.

Ақаулық	Ақаулардың себебі және оларды жою
Құрылғы бетінде және құрылғы сөрелерінде конденсат пайда болады.	Жылы немесе ылғал ауадағы су, құрылғының суық беттерінде конденсацияланады. 1. Суды жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүртіңіз. 2. Құрылғының есіктерін мүмкіндігінше тез жауып тастаңыз. 3. Құрылғы әрдайым жабылып тұрғанына назар аударыңыз.
Құрылғы гуіл, гүрілдеген дыбыстарды шығарады, сылдырлайды, сыртылдайды, шырылдайды немесе сартылдайды.	Ақау жоқ. Қозғалтқыш, мәселен, тоңазытқыш агрегаттың немесе желдеткіштің қозғалтқышы жұмыс істеп тұр. Хладагент құбырлар арқылы ағып жатыр. Қозғалтқыш, қосқыш немесе электромагниттік клапандар қосылып немесе өшіріліп жатыр. Автоматты еріту жүреді. Әрекет жасау керегі жоқ.
Құрылғы әртүрлі шулар шығарып тұр.	Құрылғы бірқалыпты орнатылмаған. ▶ Құрылғыны тегіс немесе бұрандалы аяқтармен туралаңыз.
	Құрылғы тұрақты емес. ▶ Құрылғыдан минималды арақашықтықты сақтау.
	Жабдықтау элементтері дұрыс орнатылмаған. ▶ Шығарып алатын жабдықтау элементтердің тексеріп және оларды қайтадан орнатыңыз.
	Бөтелкелер немесе ыдыстар бір-біріне тиіп тұр. ▶ Бөтелкелер немесе өзге де ыдыстарды бір-бірінен алшақтатып, арасын ашып қойыңыз.
	Супер мұздату функциясы қосулы. Әрекет жасау керегі жоқ.

14.1 Электр қуаты жоқ

Электр қуаты ажыратылған кезде құрылғыдағы температура көтеріледі, бұл сақтау уақытын қысқартады және мұздатылған тағамның сапасын төмендетеді. Біздің веб-сайтымызда сіздің құрылғыңызға арналған техникалық деректер жұмыс істемей қалған жағдайда мұздатылған тағамның сақталу уақытын көрсетеді.

Жазбалар

- Электр қуаты ажыратылған кезде құрылғыны мүмкіндігінше аз ашып, басқа тағамдарды салмаңыз.
- Тағамдардың сапасын электр қуаты ажыратылғаннан кейін тез арада тексеріңіз.
 - 5 °C -тан жоғары температурада болып ерітілген мұздатылған тағамды шығарып алыңыз.
 - Аздап еріген тағамдарды пісіріңіз немесе қуырыңыз немесе қайтадан тоңазытыңыз.

14.2 Құрылғының өз-өзіне диагностика жасауы

Құрылғыңыз қызмет көрсету қызметі жөндей алатын ақауларды көрсететін өзін-өзі диагностикалау функциясымен жабдықталған.

1. Құрылғыны өшіріңіз. → *Бет98*
2. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.

Желі сымын қоректендіру сымынан ажыратыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.
3. 5 минут кейін құрылғыны электржүйесіне қайтадан қосыңыз. → *Бет94*

4. Электр қосылымынан кейін 10 секунд ішінде дыбыстық сигнал шыққанша — 3-5 секунд басып тұрыңыз.
 - ✓ Құрылғының өз-өзіне диагностика жасауы басталды.
 - ✓ Диагностика барысында ұзаққа жалғасатын дыбыстық белгі беріледі.
 - ✓ Егер құрылғы өз-өзіне диагностика жасап болған соң 2 дыбыстық белгі естіліп, температура дисплейінде қойылған мән шығып тұрса, демек құрылғы ақаусыз жұмыс істеп тұр. Құрылғы қалыпты режимге ауысады.
 - ✓ Құрылғының өзін-өзі тексеруі аяқталғаннан кейін сіз 5 дыбыстық сигналды естіп, "alarm off" 5 рет жыпылықтасаңыз, тұтынушыға қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

15 Сақтау және кәдеге жарату

15.1 Құрылғыны пайдалануды тоқтату

1. Құрылғыны өшіріңіз. → *Бет98*
2. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.

Желі сымын қоректендіру сымынан ажыратыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.
3. Тағамдарды шығарыңыз.
4. Құрылғыны тазалау барысында. → *Бет104*
5. Интерьердің желдетілуін қамтамасыз ету үшін құрылғыны ашық күйінде қалдырыңыз.

15.2 Ескі құрылғыны кәдеге жарату

Қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату құнды материалдарды қайта өңдеуге мүмкіндік береді.

⚠ ЕСКЕРТУ

Деңсаулыққа зиян келтіру қауіпі!

Осының арқасында сіз балалар құрылғының ішінде қалып қойған жағдайда өмірлерін сақтап қаласыңыз.

- ▶ Сөре және бөлім бөлшектерін құрылғыдан шығармаңыз, сонда балалар тоңазытқыштың ішіне шыға алмайды.
- ▶ Балалар тозған құрылғыға жақындаспасын.

⚠ ЕСКЕРТУ

Өрт шығу қатері!

Түтіктер зақымдалған болса, тұтанғыш хладагент пен зиянды газдар шығып тұтануы мүмкін.

- ▶ Хладагент жүйесінің құбырлары мен оқшаулағышқа зақым келтірмеңіз.

1. Желіге қосу кабелінің ашасын тартыңыз.
2. Еліге қосу сымын ажыратыңыз.
3. Құрылғыны қоршаған ортаны сақтайтын жолмен кәдеге жаратыңыз.

Ағымдағы кәдеге жарату жолдары туралы мәліметтерді мамандандырылған дүкеннен және қоғамдық немесе қалалық әкімшіліктен біліп алыңыз.



Бұл тоңазытқыш Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2012/19/EU (EO) Еуропа

заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген.

Бұл заңнама Еуропада құралдардың қалдықтарын қайтып алуын және қоршаған ортаны қорғап кәдеге жаратуын реттейді.

16 Сервистік қызмет көрсету

Сіздің еліңіздегі кепілдік мерзімі мен шарттары жөніндегі толық ақпаратты қызмет көрсету орталығынан, сауда бөлімінен немесе біздің веб-сайттан алуыңызға болады.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқан кезде, сізге құрылғыңыздың артикул нөмірі (E нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК) қажет болады.

Мүшелер қызметінің хабарласу деректерін жинақтағы мүшелер қызметінің тізімінде немесе біздің веб-торабымызда табасыз.

Импорттаушы/ Сапа шағымдарын қабылдайтын ұйым: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қажы Мұқан көш, 22/5, 7 қабат
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Құрылғының қызмет ету мерзімі – 7 жыл.

Ақаулық анықталған жағдайда, Қазақстан Республикасы аумағында 5454 сервистік байланыс орталығына қоңырау шалыңыз (тек ұялы телефондар үшін).

Түркияда жасалған

16.1 Артикул нөмірі (Е нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК)

Артикул нөмірі (Е нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК) құрылғының фирмалық тақтайшасында берілген.

→ Сур. **1**/**5**

Құрылғы деректерін және мүшелер қызметінің нөмірін жылдам қайта табу үшін деректерді жазып алуға болады.

17 Техникалық деректер

Хладагент, пайдалы ыдыстар мен басқа да техникалық деректер, зауыттық тақтайшада жазылған.

→ Сур. **1**/**5**



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001885207 (031115)

ar, en, ru, kk